

República de Colombia
Ministerio de Igualdad y Equidad



Instituto Nacional para Sordos



UNIVERSIDAD
NACIONAL
DE COLOMBIA

PROTOCOLO DE ANÁLISIS DE VARIACIÓN SOCIOLINGÜÍSTICA

2024



Elaborado por:

Joseph Enrique Mora López

Estudiante de lingüística

Coordinador de SEMILLES

Universidad Nacional de Colombia

Yeimi Alexandra Parra

Grupo Democratización del Conocimiento

Subdirección de Promoción y Desarrollo

Investigador (2024)

David R. Saavedra B.

Grupo Democratización del Conocimiento

Subdirección de Promoción y Desarrollo

Investigador (2024)



TÉRMINOS PRELIMINARES

¿Qué necesitamos saber antes del análisis?

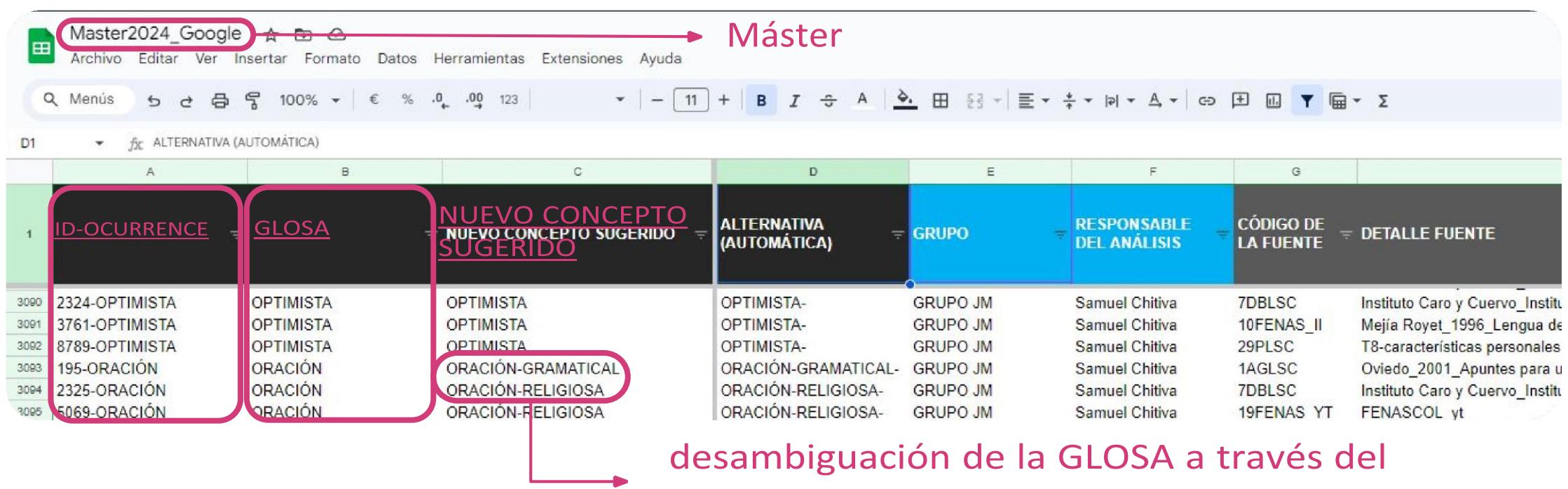
- **Máster:** Hoja de cálculo principal con todas las entradas/señas registradas/documentadas
- **ID-OCURRENCE:** Código automático y único que identifica una entrada/seña en el máster
- **GLOSA:** Traducción aproximada en español del concepto representado por la entrada/seña. En nuestro caso, esta es tomada de la fuente original.

¡OJO! En algunos casos **la glosa de la fuente original puede resultar confusa y/o ambigua** Tomando esto en consideración, hemos incluido la columna de **NUEVO CONCEPTO SUGERIDO**. En esta columna, encontrarán una glosa más cercana al equivalente en español de la seña.

TÉRMINOS PRELIMINARES

¿Qué necesitamos saber antes del análisis?

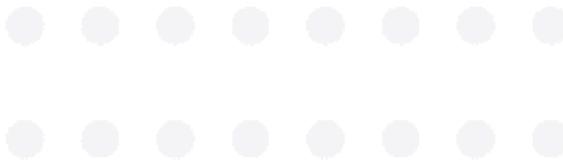
Master2024_Google → Máster



D1 ALTERNATIVA (AUTOMÁTICA)

	A	B	C	D	E	F	G
1	ID-OCURRENCE	GLOSA	NUEVO CONCEPTO SUGERIDO	ALTERNATIVA (AUTOMÁTICA)	GRUPO	RESPONSABLE DEL ANÁLISIS	CÓDIGO DE LA FUENTE
3090	2324-OPTIMISTA	OPTIMISTA	OPTIMISTA	OPTIMISTA-	GRUPO JM	Samuel Chitiva	7DBLSC
3091	3761-OPTIMISTA	OPTIMISTA	OPTIMISTA	OPTIMISTA-	GRUPO JM	Samuel Chitiva	10FENAS_II
3092	8789-OPTIMISTA	OPTIMISTA	OPTIMISTA	OPTIMISTA-	GRUPO JM	Samuel Chitiva	29PLSC
3093	195-ORACIÓN	ORACIÓN	ORACIÓN	ORACIÓN-GRAMATICAL-	GRUPO JM	Samuel Chitiva	1AGLSC
3094	2325-ORACIÓN	ORACIÓN	ORACIÓN	ORACIÓN-RELIGIOSA-	GRUPO JM	Samuel Chitiva	7DBLSC
3095	5069-ORACIÓN	ORACIÓN	ORACIÓN	ORACIÓN-RELIGIOSA-	GRUPO JM	Samuel Chitiva	19FENAS YT

desambiguación de la GLOSA a través del
NUEVO CONCEPTO SUGERIDO



TÉRMINOS PRELIMINARES



¡ATENCIÓN!

La información en estas categorías no debe ser modificada

**De notar alguna inconsistencia, comunicarla oportunamente
al líder del grupo.**

TÉRMINOS PRELIMINARES

¿Qué necesitamos saber antes del análisis?

- **Concepto:** Es la representación mental que asociamos a una palabra o seña
- **Alternativa:** Es alguna de las formas específicas en que puede ser codificado lingüísticamente un concepto
- **Ocurrencia:** Es cualquier producción física realizada para representar un concepto

CONCEPTO

ALTERNATIVA

OCURRENCIA

MORADO



MORADO-1a



MORADO-2b



FENASCOL,
TOMO I



AYUDAS
PARA TODOS



JUAN N.
CADAVÍD



PROYECTO
EXPRESA

PROTOCOLO

DIAGRAMA RESUMEN

INICIO

1. PREPARA EL MÁSTER

2. REVISA OCURRENCIAS (19-25)



sí

12. ¿VAS A ANALIZAR OTRO CONCEPTO?

NO

13. REPORTE FINAL

1. PREPARA EL MENSAJE REPORTE (136)
2. ENVÍA EL MENSAJE REPORTE (137)

FIN

SIGUIENTE VARIACIÓN LÉXICA COMO Xa

(123)

9. ANOTA LA VARIACIÓN LÉXICA

QUÉ ALTERNATIVA FONOLÓGICA ES (114 – 116)

A CUÁL ALTERNATIVA PERTENECE (113)

7. ANOTA LA VARIACIÓN FONOLÓGICA

8. VARIACIÓN LÉXICA CON LA(S) OCURRENCIA(S) ANTERIOR(ES)

!OJO! TEN PRESENTE EL
CASO ESPECIAL (124 - 127)

RESENTE EL
AL (124 - 127)

b. HAY VARIACION FONOLOGICA CON LA(S) OCURRENCIA(S) ANTERIOR(ES)? (104 - 111)

www.insor.gov.co

 UNIVERSIDAD
NACIONAL
DE COLOMBIA

OJO; A PARTIR DE ACÁ, TEN PRESENTE LA VARIACIÓN FONÉTICA (90 - 101)

UBICA LA SIGUIENTE OCURRENCIA (89)

**OJO! A PARTIR DE ACÁ, TEN
PRESENTE LA VARIACIÓN
FONÉTICA (90 - 101)**

PROCESO



SI TIENES ALGUNA DUDA DURANTE EL PROCESO,

SIEMPRE TEN EN CUENTA LOS
SIGUIENTES CONSEJOS:

- Utiliza **activamente** el grupo de WhatsApp.
- Plantéale **con tiempo** la duda al líder de tu equipo.
- Recuerda **ser claro y enviar imágenes** de apoyo de ser necesario.
- Envía cada duda en **mensajes diferentes y/o separados**.



WhatsApp

ESTAS INSTRUCCIONES SE DIVIDEN EN PASOS PARA

ANTES



DEL ANÁLISIS DE LAS
OCURRENCIAS

DURANTE



DEL ANÁLISIS DE LAS
OCURRENCIAS

DESPUÉS



DEL ANÁLISIS DE LAS
OCURRENCIAS

1. PREPARA EL MÁSTER

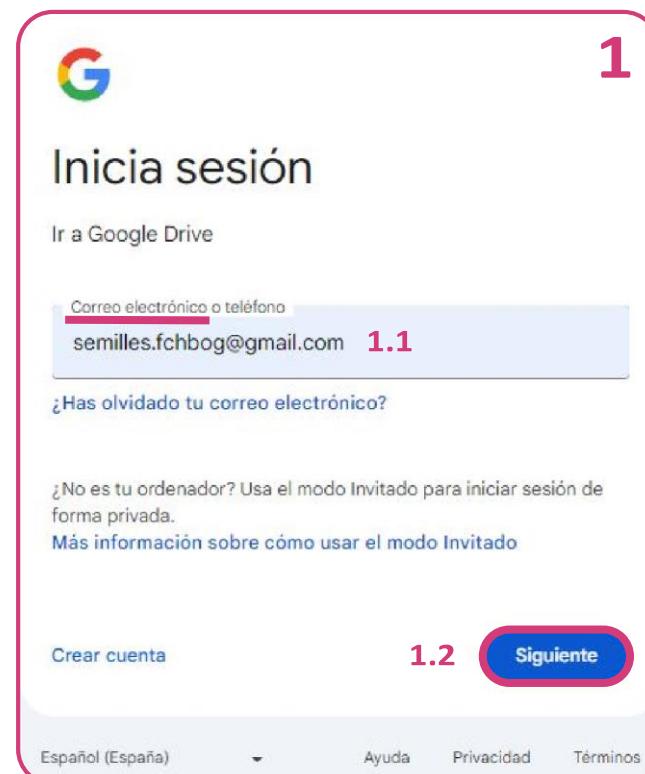
[IR-INICIO](#)

Abre el MÁSTER

Ingresa a tu cuenta [Google Drive](#) coloca tu correo y contraseña

ANTES

1



Inicia sesión

Ir a Google Drive

Correo electrónico o teléfono
semilles.fchbog@gmail.com **1.1**

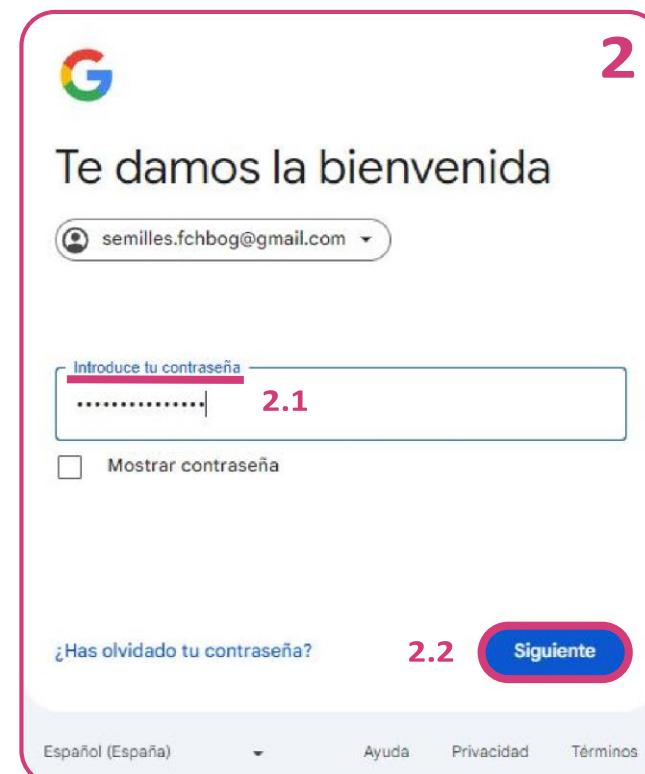
¿Has olvidado tu correo electrónico?

¿No es tu ordenador? Usa el modo Invitado para iniciar sesión de forma privada.
Más información sobre cómo usar el modo Invitado

Crear cuenta **1.2** Siguiente

Español (España) Ayuda Privacidad Términos

2



Te damos la bienvenida

semilles.fchbog@gmail.com

Introduce tu contraseña **2.1**

Mostrar contraseña

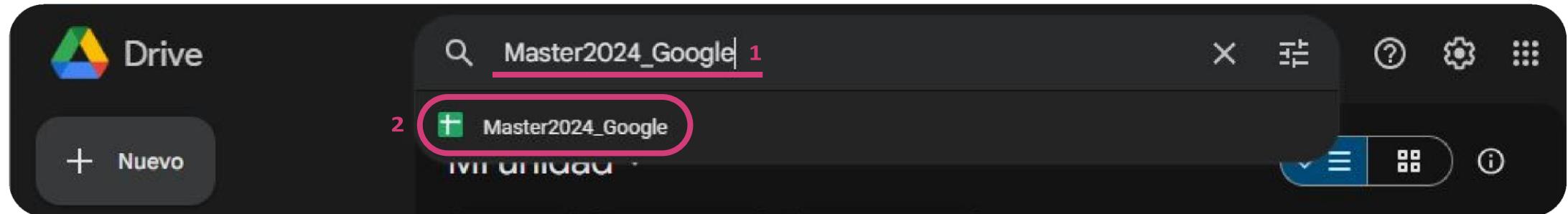
¿Has olvidado tu contraseña? **2.2** Siguiente

Español (España) Ayuda Privacidad Términos

1. PREPARA EL MÁSTER

Abre el MÁSTER

- 1. Busca el máster en tus archivos como “[Master2024_Google](#)”**
- 2. Dale clic cuando lo encuentres**



1. PREPARA EL MÁSTER

ANTES



¡ATENCIÓN!

De aquí **en adelante** te daremos unas **indicaciones que debes tener muy presentes** porque la hoja de cálculo tiene unas **restricciones de uso**

Entonces, la creación de vistas de filtro y el llenado de celdas, **debes hacerlo paso por paso como te indicamos**

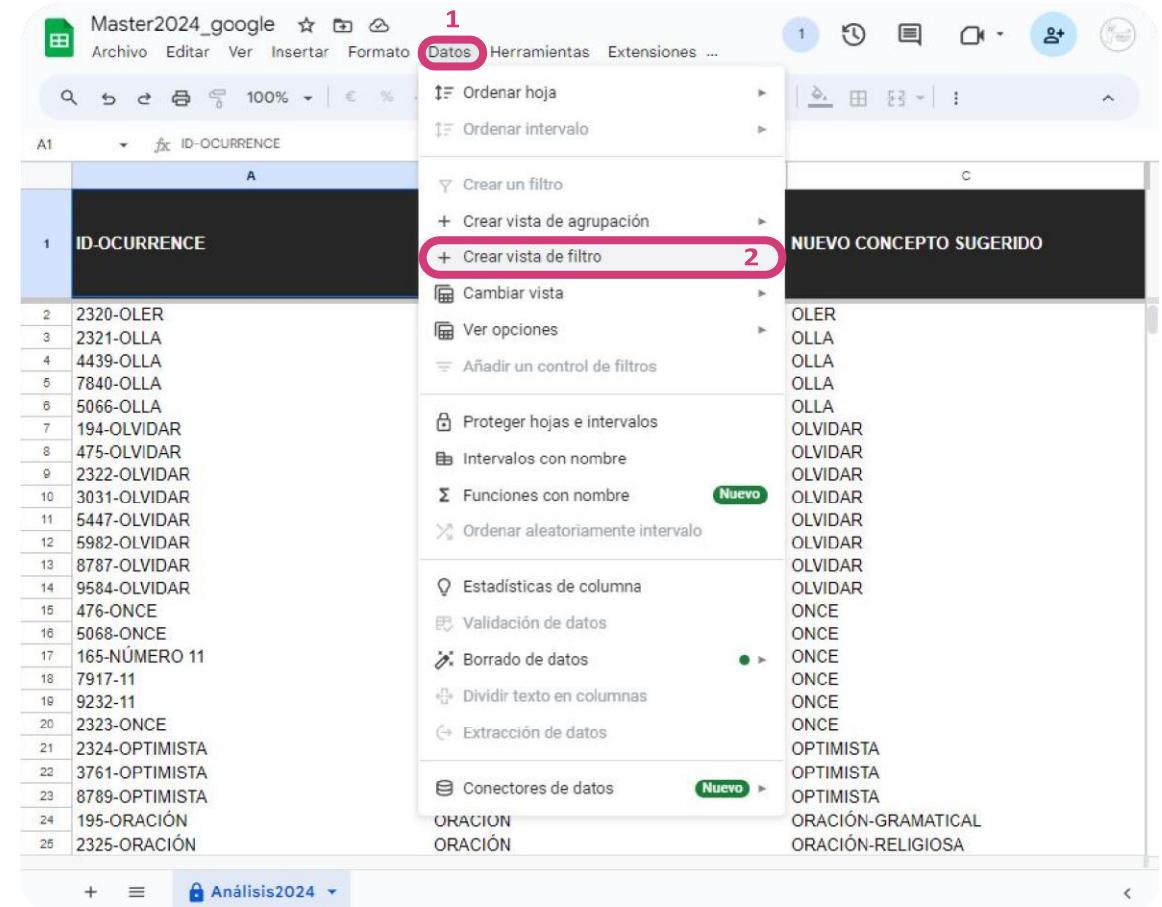
1. PREPARA EL MÁSTER

Crea TU VISTA DE ANALISTA

Esta opción te permitirá **ver únicamente TUS ocurrencias a analizar** Para eso, sigue los siguientes pasos:

1. Abre la herramienta ‘**Datos**’
2. Da clic a la opción ‘**Crear vista de filtro**’

ANTES



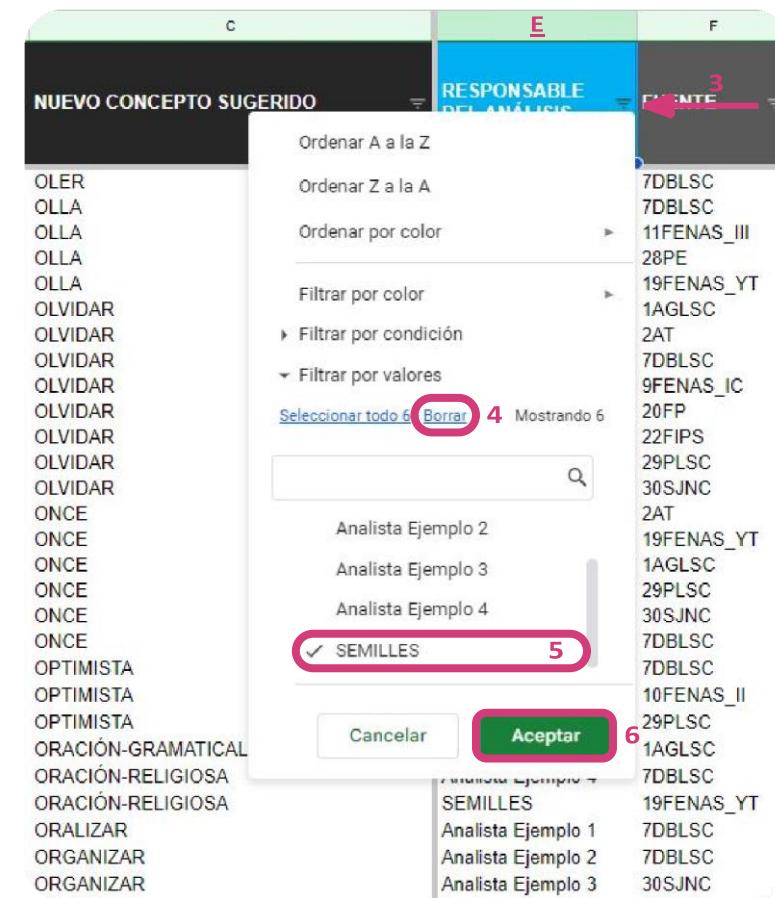
The screenshot shows a Google Sheets document titled 'Master2024_google'. The 'Datos' (Data) menu is open, and the 'Crear vista de filtro' (Create filter view) option is highlighted with a red box and the number '2'. The sheet contains a table with columns 'ID-OCCURRENCE' and 'A'. The data includes various words like 'OLER', 'OLLA', 'OLVIDAR', 'ONCE', 'OPTIMISTA', 'ORACIÓN', etc., each followed by a number. To the right of the sheet, there is a sidebar titled 'NUEVO CONCEPTO SUGERIDO' showing a list of words: OLER, OLLA, OLVIDAR, ONCE, OPTIMISTA, ORACIÓN, etc.

1. PREPARA EL MÁSTER

Crea TU VISTA DE ANALISTA

Esta opción te permitirá **ver únicamente TUS ocurrencias a analizar** Para eso, sigue los siguientes pasos:

3. Despliega las opciones de la **columna E**
4. Selecciona “Borrar”
5. **Busca tu nombre** entre las opciones y dale clic
6. Dale clic a “Aceptar”



Filtra CONCEPTO A ANALIZAR

Esta opción te permitirá **concentrarte únicamente en el concepto a analizar**

Para eso, sigue los siguientes pasos:

1. Despliega las opciones de la **columna C**
 2. Selecciona “**Borrar**”
 3. **Busca el concepto** que vas a analizar entre las opciones y dale clic
 4. Dale clic a “**Aceptar**”

ANTES

2. REVISA OCURRENCIAS

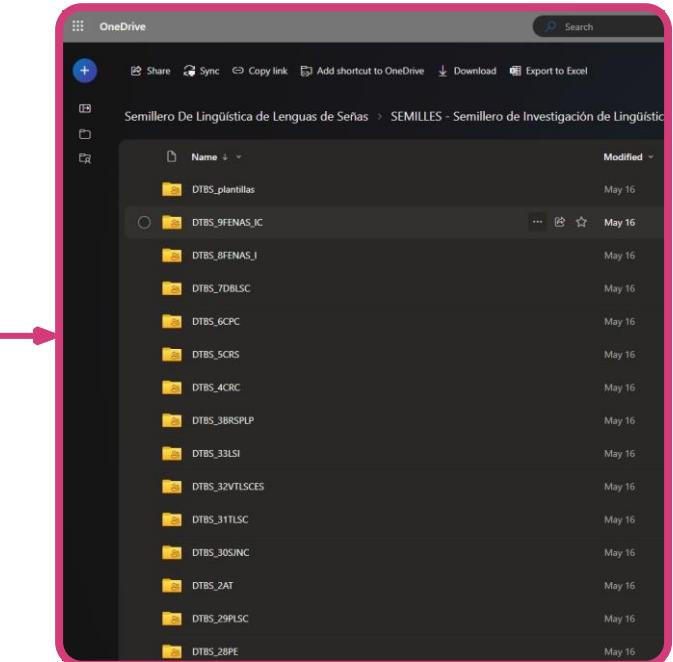
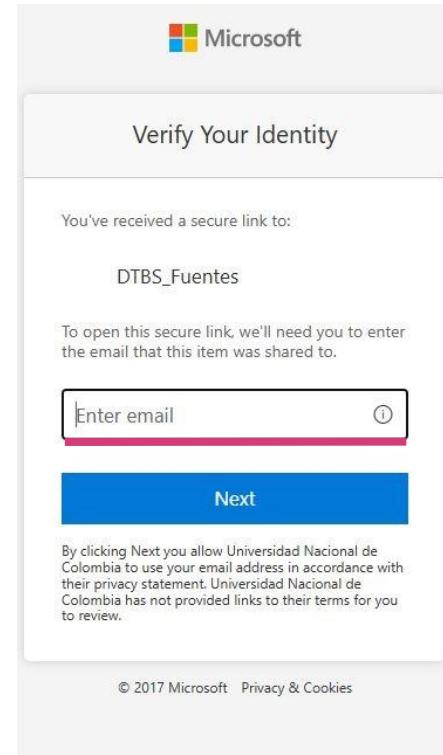
2. REVISA OCURRENCIAS



¿CÓMO REVISAR LAS OCURRENCIAS EN SU FUENTE?

1. Dirígete a la carpeta **“DTBS_Fuentes”**

Si es tu primera vez accediendo, se te solicitará que ingreses la cuenta de correo a la que fue compartida el documento.



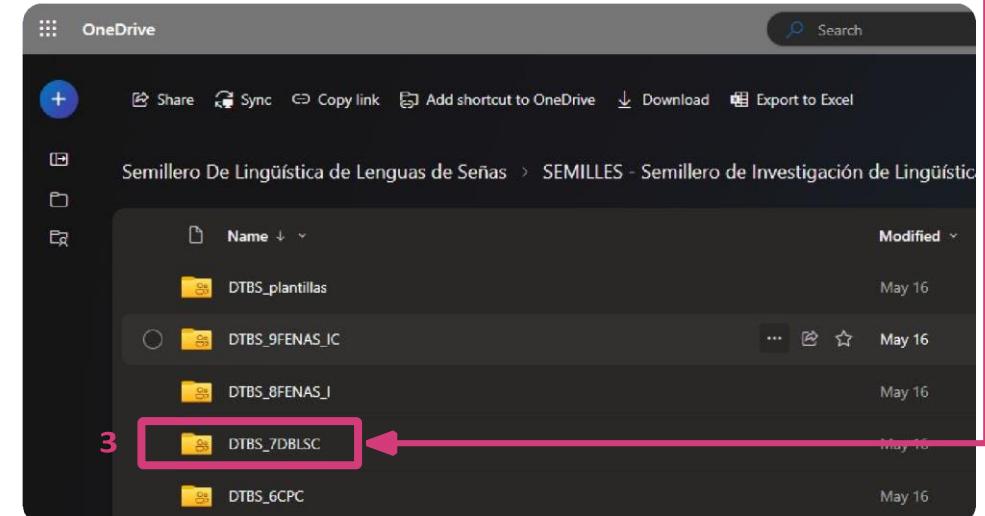
2. REVISA OCURRENCIAS

[IR-INICIO](#)

¿CÓMO REVISAR LAS OCURRENCIAS EN SU FUENTE?

2. Ubica el código de la Fuente en columna G del [Master2024 Google](#)
3. Ubica el respectivo repositorio en el que se encuentra la ocurrencia en la carpeta "[DTBS Fuentes](#)"

A	B	C	G
1 ID-OCURRENCE	GLOSAS	NUEVO CONCEPTO SUGERIDO	FUENTE
2 2320-OLER	OLER	OLER	7DBLSC 2



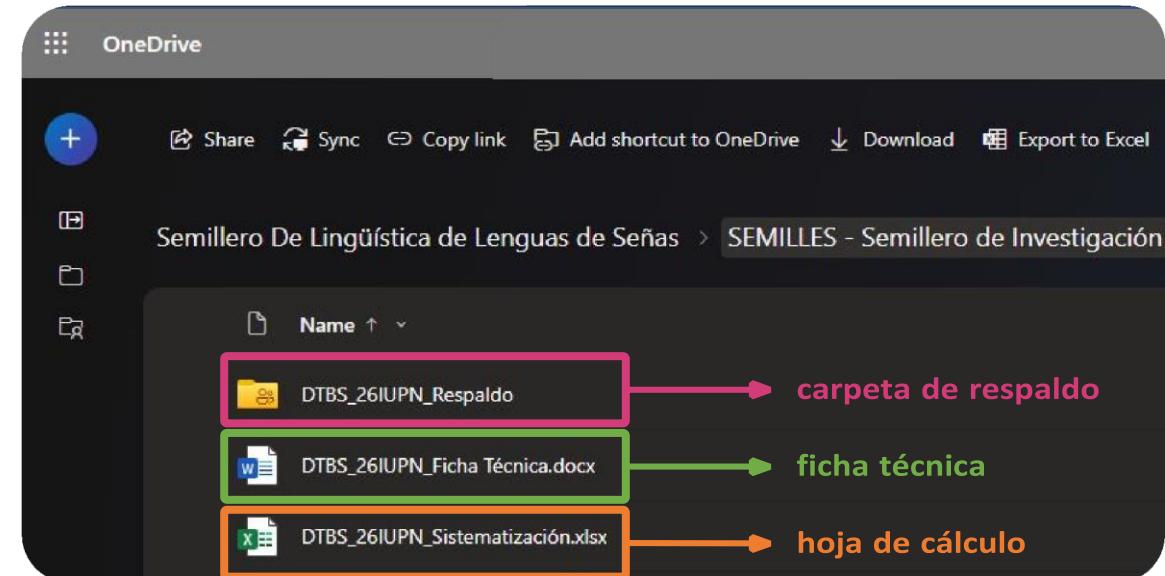
2. REVISA OCURRENCIAS

[IR-INICIO](#)

¿CÓMO REVISAR LAS OCURRENCIAS EN SU FUENTE?

En cada carpeta, encontrarás los siguientes insumos:

- Una **carpeta de respaldo** con los **materiales multimedia**
- Una **ficha técnica** con información de la fuente
- Una **hoja de cálculo** con la sistematización de los datos.



2. REVISA OCURRENCIAS

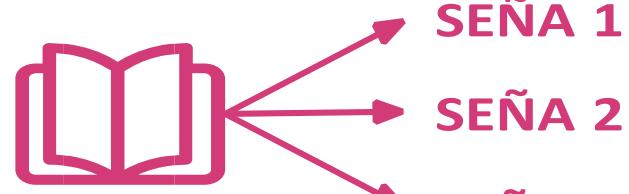
[IR-INICIO](#)



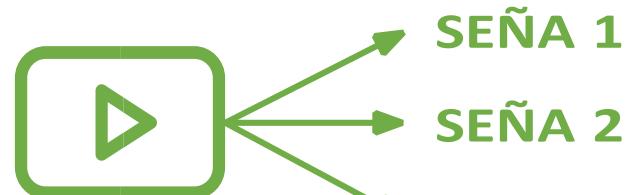
¿CÓMO REVISAR LAS OCURRENCIAS EN SU FUENTE?

Existen en este momento **tres tipos de fuentes**:

- Libro:



- Compilado de Video:



- Video x Seña:



2. REVISA OCURRENCIAS

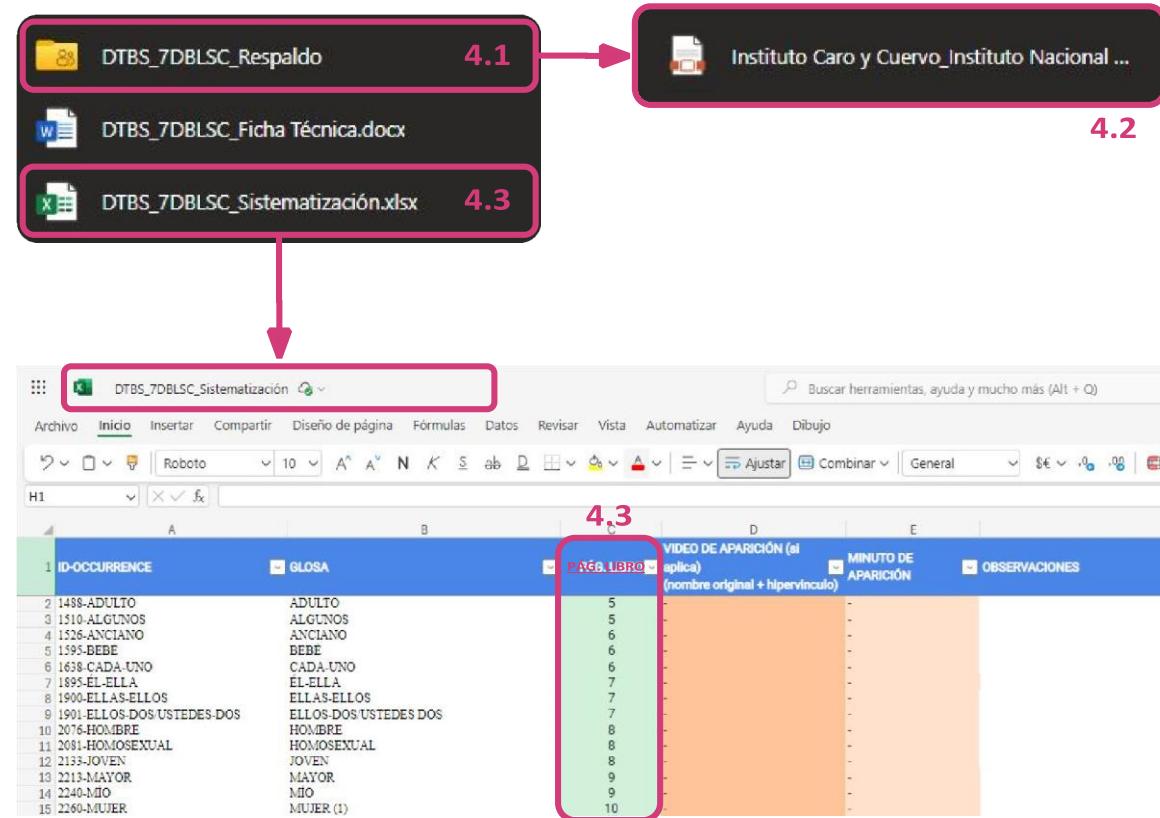
[IR-INICIO](#)

¿CÓMO REVISAR LAS OCURRENCIAS EN SU FUENTE?

Existen en este momento **tres tipos de fuentes**: Libro, Compilado de Video y Video x Seña.

En libros

- 1.1. Entra a la carpeta de respaldo**
- 1.2. Abre el PDF del libro**
- 1.3. Busca la página en la hoja de cálculo**



The diagram illustrates a workflow for reviewing occurrences. It starts with a folder containing three files: 'DTBS_7DBLSC_Respaldo' (4.1), 'DTBS_7DBLSC_Ficha Técnica.docx' (4.2), and 'DTBS_7DBLSC_Sistematización.xlsx' (4.3). A pink arrow points from the folder to the word document. Another pink arrow points from the word document to a screenshot of the Microsoft Word interface, showing the file 'DTBS_7DBLSC_Sistematización'. A third pink arrow points from the word document directly to the Excel spreadsheet. The Excel spreadsheet shows a table with columns: ID-OCCURRENCE, GLOSAS, PÁGINA LIBRO (highlighted in green), VIDEO DE APARICIÓN (el aplica) (name original + hipervínculo) (highlighted in orange), MINUTO DE APARICIÓN, and OBSERVACIONES. The data in the table includes:

ID-OCCURRENCE	GLOSAS	PÁGINA LIBRO	VIDEO DE APARICIÓN (el aplica) (name original + hipervínculo)	MINUTO DE APARICIÓN	OBSERVACIONES
2	1488-ADULTO	5			
3	1510-ALGUNOS	5			
4	1526-ANCIANO	6			
5	1593-BEBÉ	6			
6	1638-CADA-UNO	6			
7	1895-EL-ELLA	7			
8	1900-ELLAS-ELLOS	7			
9	1901-ELLOS-DOS-USTED-DES-DOS	7			
10	2076-HOMBRE	8			
11	2081-HOMOSEXUAL	8			
12	2133-JOVEN	8			
13	2213-MAYOR	9			
14	2240-MÍO	9			
15	2260-MUJER	10			

2. REVISA OCURRENCIAS

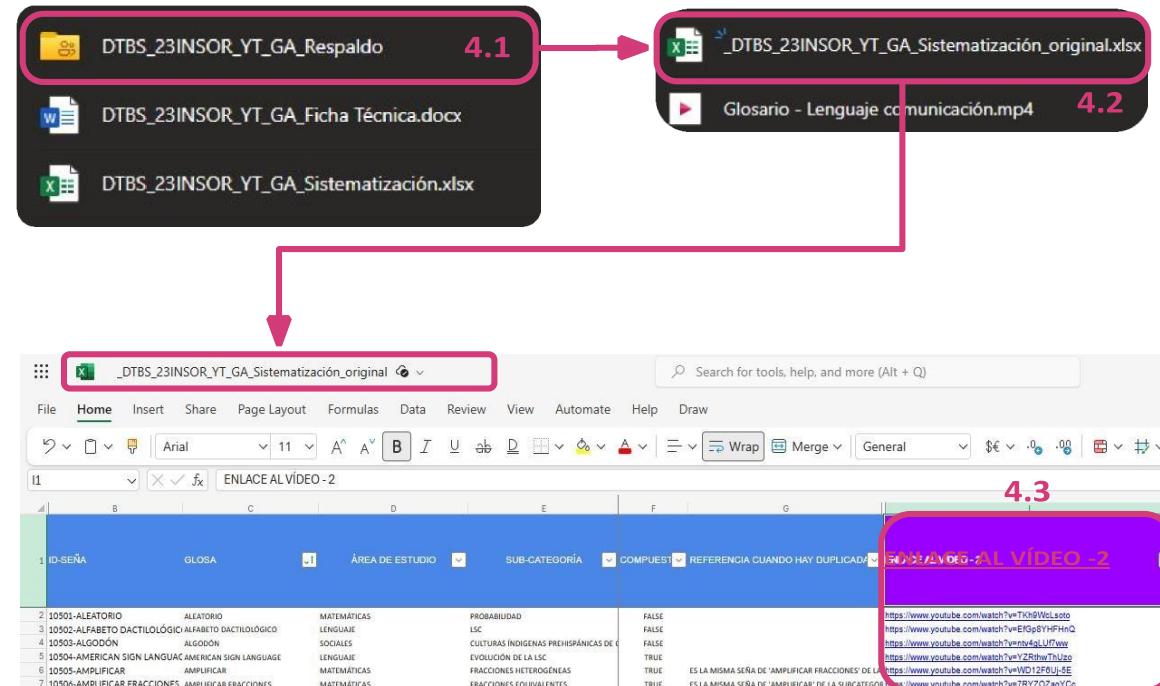
[IR-INICIO](#)

¿CÓMO REVISAR LAS OCURRENCIAS EN SU FUENTE?

Existen en este momento **tres tipos de fuentes**: Libro, Compilado de Video y Video x Seña.

En fuentes en video

- 1.1. Entra a la carpeta de respaldo**
- 1.2. Entra en la hoja de cálculo original**
- 1.3. Busca el video en la hoja de cálculo original**



2.1. LISTA DE CHEQUEO

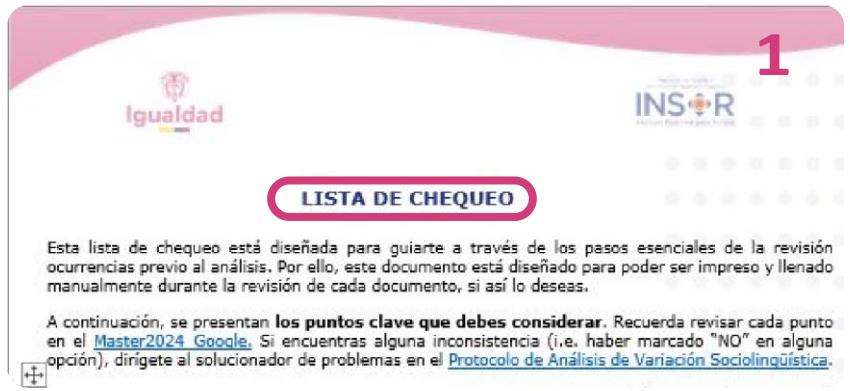
2. REVISA OCURRENCIAS

IR-INICIO

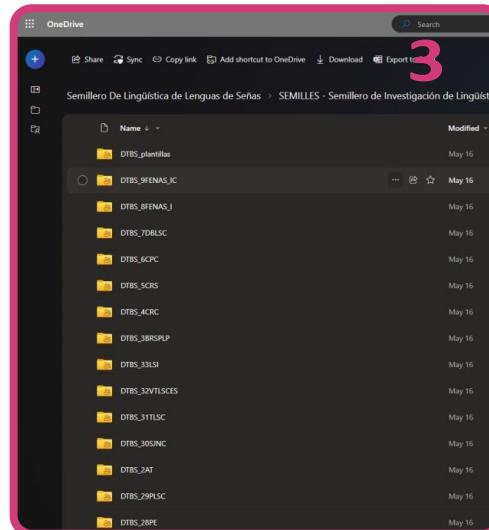
Verifica LISTA DE CHEQUEO

1. Abre o imprime el documento de [Listado de Chequeo](#)
2. Ten a la mano el [Master2024 Google](#)
3. Ten a la mano la carpeta "[DTBS Fuentes](#)"

ANTES



ID-OCURRENCE	GLOSAS	NUEVO CONCEPTO SUGERIDO	ALTERNATIVA (AUTOMÁTICA)	RESPONSABLE DEL ANÁLISIS
2 4684-¿CÓMO ESTÁ?	¿CÓMO ESTÁ?	¿CÓMO-ESTÁS?	¿CÓMO-ESTÁS?-	
3 5854-¿CÓMO ESTAS?	¿CÓMO ESTAS?	¿CÓMO-ESTÁS?	¿CÓMO-ESTÁS?-	
4 244-¿CÓMO ESTÁS?	¿CÓMO ESTAS?	¿CÓMO-ESTAS?	¿CÓMO-ESTÁS?-	
5 7461-¿CÓMO ESTÁS?	¿CÓMO ESTÁS?	¿CÓMO-ESTÁS?	¿CÓMO-ESTÁS?-	
6 7983-¿CÓMO ESTÁS?	¿CÓMO ESTÁS?	¿CÓMO-ESTÁS?	¿CÓMO-ESTÁS?-	
7 9588-¿CÓMO ESTÁS?	¿CÓMO ESTÁS?	¿CÓMO-ESTÁS?	¿CÓMO-ESTÁS?-	
8 1442-¿CÓMO-ESTÁ?	¿CÓMO-ESTÁ?	¿CÓMO-ESTÁS?	¿CÓMO-ESTÁS?-	
9 1443-¿CÓMO-SABER?	¿CÓMO-SABER?	¿CÓMO-SABE?	¿CÓMO-SABE?-	
10 5855-¿COMO?	¿COMO?	¿CÓMO?	¿CÓMO?-	

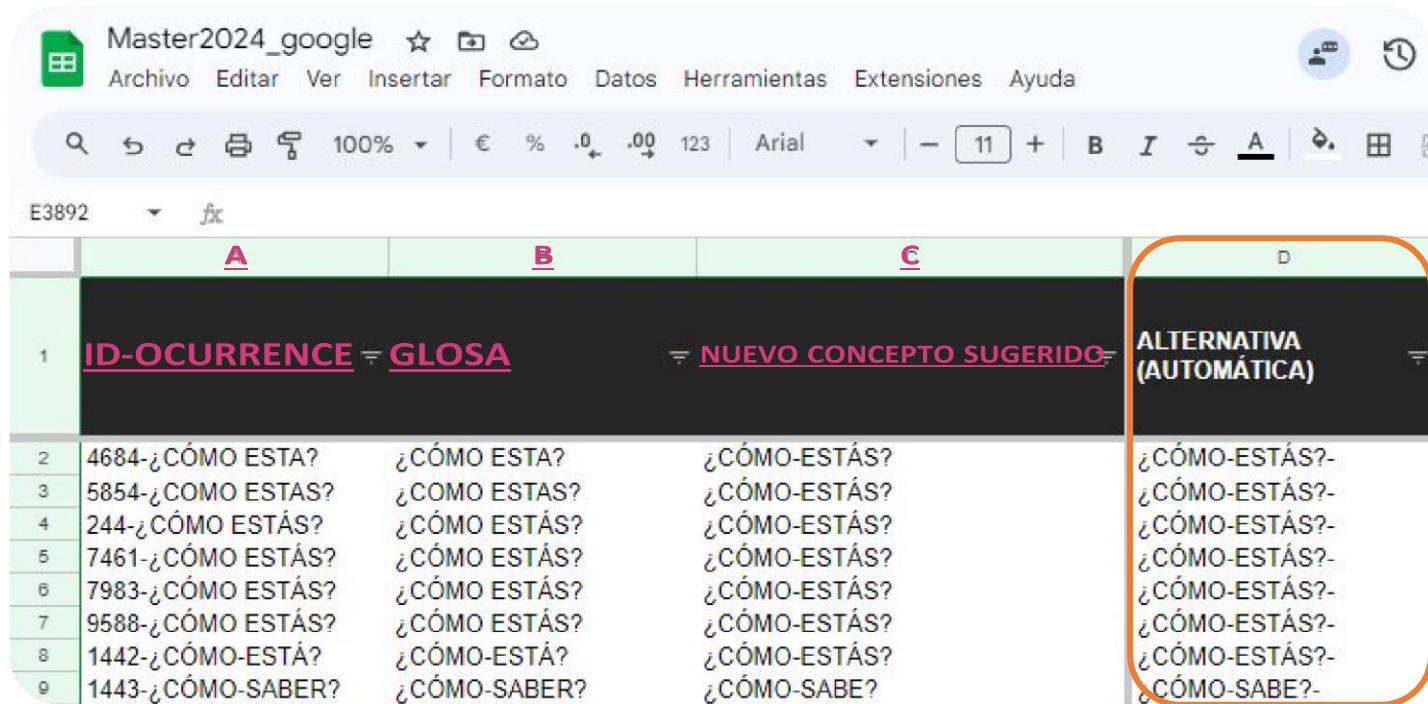


2. REVISA OCURRENCIAS

[IR-INICIO](#)

Verifica **LISTA DE CHEQUEO PUNTO 1**

Verifica los datos de identificación de las ocurrencias. En este punto debes fijarte en las columnas resaltadas en **rojo**.



	A	B	C	D
1	ID-OCURRENCE = GLOSAS	NUEVO CONCEPTO SUGERIDO =	ALTERNATIVA (AUTOMÁTICA)	
2	4684-¿CÓMO ESTA?	¿CÓMO ESTA?	¿CÓMO-ESTÁS?	¿CÓMO-ESTÁS?-
3	5854-¿COMO ESTAS?	¿COMO ESTAS?	¿CÓMO-ESTÁS?	¿CÓMO-ESTÁS?-
4	244-¿CÓMO ESTÁS?	¿CÓMO ESTÁS?	¿CÓMO-ESTÁS?	¿CÓMO-ESTÁS?-
5	7461-¿CÓMO ESTÁS?	¿CÓMO ESTÁS?	¿CÓMO-ESTÁS?	¿CÓMO-ESTÁS?-
6	7983-¿CÓMO ESTÁS?	¿CÓMO ESTÁS?	¿CÓMO-ESTÁS?	¿CÓMO-ESTÁS?-
7	9588-¿CÓMO ESTÁS?	¿CÓMO ESTÁS?	¿CÓMO-ESTÁS?	¿CÓMO-ESTÁS?-
8	1442-¿CÓMO-ESTÁ?	¿CÓMO-ESTÁ?	¿CÓMO-ESTÁS?	¿CÓMO-ESTÁS?-
9	1443-¿CÓMO-SABER?	¿CÓMO-SABER?	¿CÓMO-SABE?	¿CÓMO-SABE?-

Esta columna se va a ir llenando automáticamente a medida que hagas el análisis.

De darte cuenta que está vacía o no se llena, comunícate con tu líder

2. REVISA OCURRENCIAS

[IR-INICIO](#)

Verifica **LISTA DE CHEQUEO PUNTO 2**

Verifica los datos de identificación de las fuentes En este punto debes fijarte en las columnas de fondo gris.

FUENTE	DETALLE FUENTE	DETALLE FUENTE_2	AÑO FUENTE
19FENAS_YT	FENASCOL_yt		2015
22FIPS	Saludos y Expresiones de cortesía		
2AT	Vocabulario Básico 2 - Lengua de Señas Colombiana LSC		
27MP	Cordialidad en Lengua de Señas Colombiana		
29PLSC	T3 - Pronombres personales y expresiones de cortesía.mp4		
30SJNC	Vocabulario de uso cotidiano en L.S.C.-Saludos		
7DBLSC	Instituto Caro y Cuervo_Instituto Nacional Para Sordos_2006_Diccionario básico de la lengua de señas Colombiana	488	2006
7DBLSC	Instituto Caro y Cuervo_Instituto Nacional Para Sordos_2006_Diccionario básico de la lengua de señas Colombiana	479	2006
?2FIPS	Pronombres Interrogativos		

2. REVISA OCURRENCIAS

IR-INICIO

Verifica LISTA DE CHEQUEO PUNTO 3

En este punto debes, **hacer uso de DTBS Fuentes** y las carpetas que allí se encuentran.

Para 3.c., debes:

- **Llenar la casilla K, “EJEMPLOS (EN VIDEO) DE USO EN LA FUENTE”**

	A	B	C	K
1	ID-OCURRENCE	GLOSAR	NUEVO CONCEPTO SUGERIDO	EJEMPLOS (EN VIDEO) DE USO EN LA FUENTE
1173	589-CORREO - CONTEXTO CORREO - CONTEXTO 1	CORREO		
1174	590-CORREO - CONTEXTO CORREO - CONTEXTO 2	CORREO		
1286	620-PAPAYA - CONTEXTO :PAPAYA - CONTEXTO 2	DAR-PAPAYA		
1458	591-DIRECCIÓN - CONTEXTO DIRECCIÓN - CONTEXTO :DIRECCIÓN-CALLE			
1459	592-DIRECCIÓN - CONTEXTO DIRECCIÓN - CONTEXTO :DIRECCIÓN-CAMINO			
1460	594-DIRECCIÓN - CONTEXTO DIRECCIÓN - CONTEXTO :DIRECCIÓN-CORREO-ELECTRÓNICO			
1461	595-DIRECCIÓN - CONTEXTO DIRECCIÓN - CONTEXTO :DIRECCIÓN-WEB			
1462	593-DIRECCIÓN - CONTEXTO DIRECCIÓN - CONTEXTO :DIRECTIVO			
3203	619-PAPAYA - CONTEXTO PAPAYA - CONTEXTO 1	PAPAYA		

SÍ
NO

La respuesta varía según si ves que usan la seña en un ejemplo o en una frase más larga.

No es necesario que entiendas lo que dice la frase, solo identificar que ahí está la seña.

2. REVISA OCURRENCIAS

[IR-INICIO](#)

Verifica LISTA DE CHEQUEO PUNTO 3

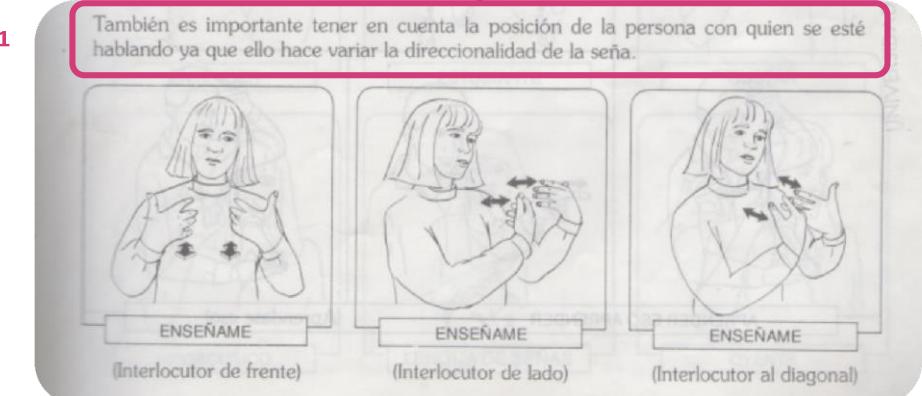
En este punto debes, **hacer uso de DTBS Fuentes** y las carpetas que allí se encuentran.

Para 3.d., debes:

1. **Revisar** si aparece algún apunte gramatical en la fuente
2. Marcar “**SÍ**” en la casilla L
3. **Transcribir** la información de la fuente en la casilla M

B	C	L	M
GLOSAS	= NUEVO CONCEPTO SUGERIDO	INFORMACIÓN GRAMATICALES EN LA FUENTE	APUNTES GRAMATICALES
ENSEÑAR	ENSEÑAR	Sí	Z1647
ENSEÑAR	ENSEÑAR	2. También es importante tener en cuenta la posición de la persona con quien se esté hablando ya que ello hace variar la direccionalidad de la seña	
ENSEÑAR	ENSEÑAR	3. ↑	
ENSEÑAR	ENSEÑAR		

1. También es importante tener en cuenta la posición de la persona con quien se esté hablando ya que ello hace variar la direccionalidad de la seña.



ENSEÑAME (Interlocutor de frente) ENSEÑAME (Interlocutor de lado) ENSEÑAME (Interlocutor al diagonal)

2. REVISA OCURRENCIAS

¿PROBLEMAS CON LA LISTA
DE CHEQUEO?

SÍ

NO

Continúa a 2.2.
SOLUCIONADOR DE
PROBLEMAS
(33 - 37)

Salta a
3. ANÁLISIS PRELIMINAR
DE OCURRENCIAS
(38 - 79)

2. REVISA OCURRENCIAS

SOLUCIONADOR DE PROBLEMAS, PUNTO 1

Debido a que la información de las **columnas negras** no puede ser modificada, la solución es:

1. Toma una **foto del problema**
2. Envíala al **grupo de WhatsApp** con tu líder
3. **Explica claramente** la inconsistencia



WhatsApp

2. REVISA OCURRENCIAS

SOLUCIONADOR DE PROBLEMAS, PUNTO 2.a-b.

Para los puntos **2.a.** (columna “FUENTE”) y **2.b.** (columna “DETALLE FUENTE”), debido a que la información de estas **columnas negras no puede ser modificada**, la solución es:

1. Toma una **foto del problema**
2. Envíala al **grupo de WhatsApp** con tu líder
3. **Explica claramente** la inconsistencia



WhatsApp

2. REVISA OCURRENCIAS

SOLUCIONADOR DE PROBLEMAS, PUNTO 2.c.

Si es un Libro,

1. [**Abre el PDF**](#) del libro
2. **Busca la página** en la [hoja de cálculo](#) o en el libro mismo

Si es un Compilado de Video,

1. **Busca busca el video** en la [hoja de cálculo de sistematización](#)
2. [**Ve el video**](#) e identifica si el minuto dónde sale la seña es el correcto
3. **Pon en la matriz la página o minuto de aparición del video**

Si es un Video x Seña,

1. **Copia** el nombre que está en “DETALLE FUENTE”
2. **Pega** el nombre que copiaste

FUENTE	DETALLE FUENTE	DETALLE FUENTE - 2
7DBLSC	Instituto Caro y Cuervo_Instituto Nacional Par	321 3. numero de página
28PE	Celular 1	Celular 2
29PLSC	T9-Electrodomésticos.mp4	02:08 3. segundo de apaición

2. REVISA OCURRENCIAS

SOLUCIONADOR DE PROBLEMAS, PUNTO 2.d.

Si es un Libro,

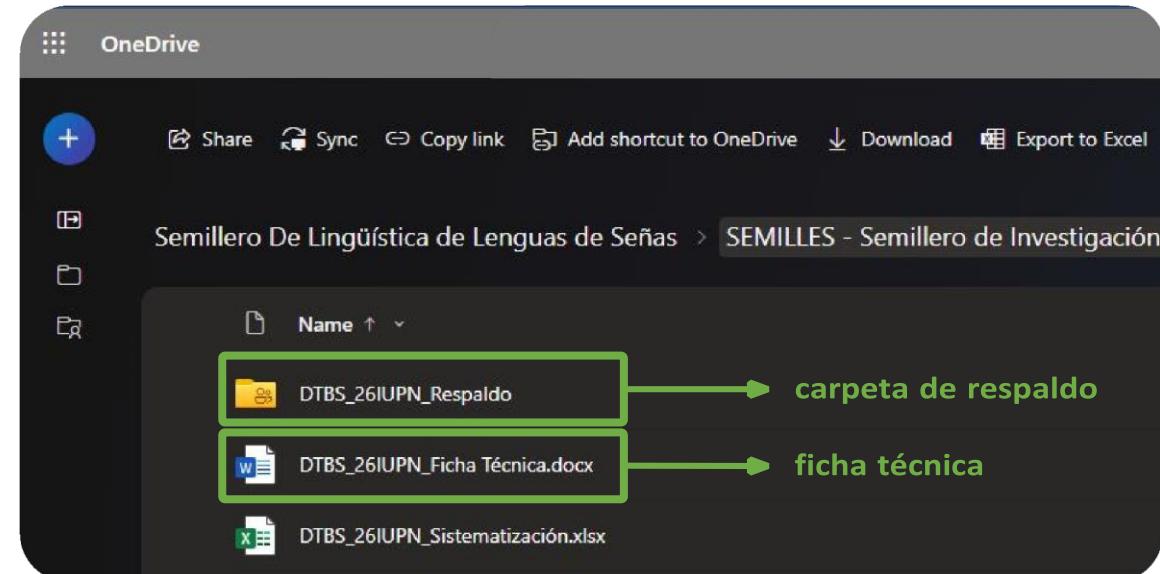
- La fecha para las entradas corresponde a la fecha de **publicación del libro**

Si es un archivo de video, la fecha para las entradas corresponde a la fecha de la publicación del vídeo

- Recomendamos consultar la ficha técnica para ir a la fuente en YouTube o hacer uso de la hoja de cálculo original del repositorio en la carpeta de respaldo.

FUENTE:

Instituto Caro y Cuervo, Instituto Nacional para Sordos, & Ministerio de Educación Nacional(2006). Diccionario básico de la Lengua de Señas Colombiana. Bogotá: Imprenta Nacional de Colombia



2. REVISA OCURRENCIAS

SOLUCIONADOR DE PROBLEMAS, PUNTO 3

Para los puntos 3.a. y 3.b., la solución es:

1. Toma una **foto del problema**
2. Envíala al **grupo de WhatsApp** con tu líder
3. **Explica claramente** la inconsistencia

Para los puntos 3.c. y 3.d., **no requieres ninguna solución** esto no plantea un problema, simplemente **debes llenar la casilla J y casilla Y** con la información que encontraste.



WhatsApp

3. ANÁLISIS PRELIMINAR

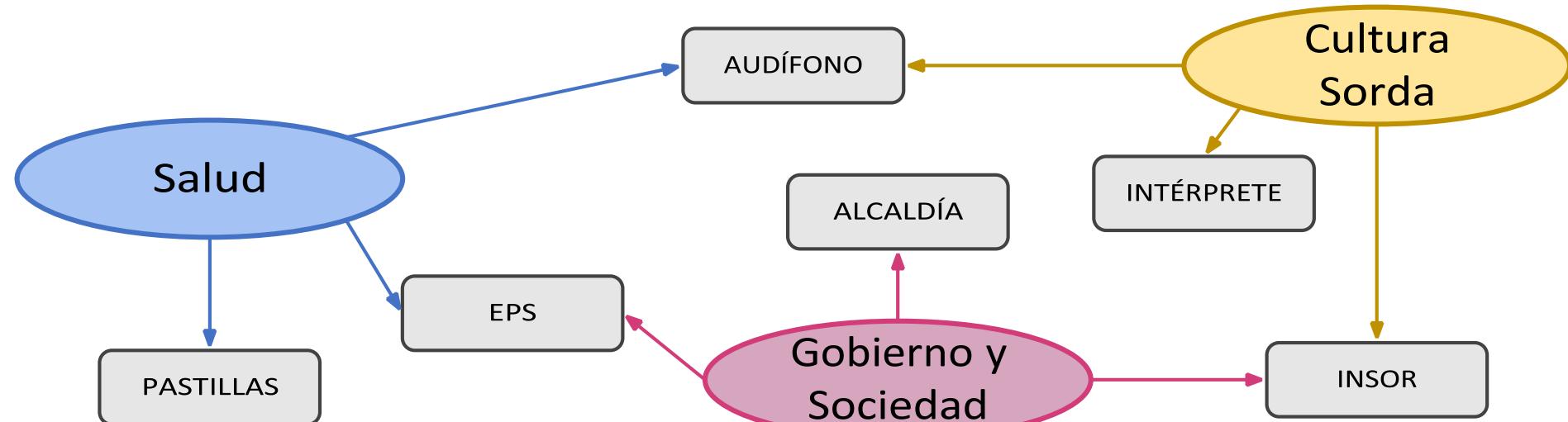
3.1. CAMPOS SEMÁNTICOS

3. ANÁLISIS PRELIMINAR DE OCURRENCIAS

CAMPOS SEMÁNTICOS

Se conforman por **un grupo de palabras que comparten uno o varios rasgos de su significado**, aunque, ojo, **NO tienen significados idénticos**, una palabra puede estar en **varios campos semánticos**. Es como una **red de conceptos**.

Esquema de red de conceptos:



3. ANÁLISIS PRELIMINAR DE OCURRENCIAS

CAMPOS SEMÁNTICOS

Para nuestro análisis, hemos creado una lista de **30 campos semánticos**.

- | | | |
|---------------------------|---------------------------|---------------------------|
| 1. Actividades y acciones | 9. Comunicación y afines | 17. Hogar y vivienda |
| 2. Alimentación | 10. Cualidades | 18. Lugares |
| 3. Animales | 11. Cuerpo humano | 19. Objetos y materiales |
| 4. Antropónimos | 12. Cultura sorda | 20. Plantas |
| 5. Áreas de conocimiento | 13. Deporte | 21. Profesiones y oficios |
| 6. Cantidad y medición | 14. Educación | 22. Relaciones espaciales |
| 7. Clima | 15. Expresiones de tiempo | 23. Relaciones sociales |
| 8. Colores | 16. Gobierno y sociedad | 24. Religión |

25. Salud

**26. Sentimientos y
emociones**

27. Sexualidad

28. Tecnología

29. Transporte

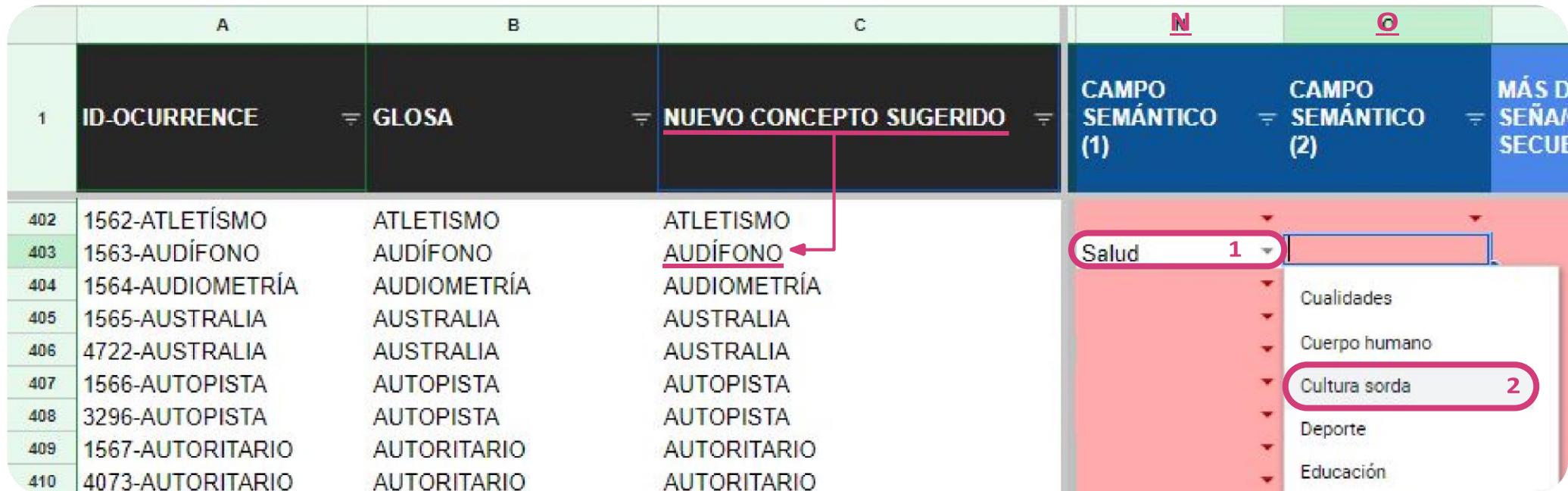
30. Vestuario

Versión Preliminar

3. ANÁLISIS PRELIMINAR DE OCURRENCIAS

CAMPOS SEMÁNTICOS

- Abre la lista desplegable en la **columna N** y **O**
- **Selecciona los campos semánticos** a los que creas que pertenece el concepto, basándote en el nuevo concepto sugerido para hacer el análisis



	A	B	C	N	O
1	ID-OCURRENCE	= GLOSA	= NUEVO CONCEPTO SUGERIDO	CAMPO SEMÁNTICO (1)	CAMPO SEMÁNTICO (2)
402	1562-ATLETÍSMO	ATLETISMO	ATLETISMO	Salud 1	Cualidades
403	1563-AUDÍFONO	AUDÍFONO	AUDÍFONO		Cuerpo humano
404	1564-AUDIOMETRÍA	AUDIOMETRÍA	AUDIOMETRÍA		Cultura sorda 2
405	1565-AUSTRALIA	AUSTRALIA	AUSTRALIA		Deporte
406	4722-AUSTRALIA	AUSTRALIA	AUSTRALIA		Educación
407	1566-AUTOPISTA	AUTOPISTA	AUTOPISTA		
408	3296-AUTOPISTA	AUTOPISTA	AUTOPISTA		
409	1567-AUTORITARIO	AUTORITARIO	AUTORITARIO		
410	4073-AUTORITARIO	AUTORITARIO	AUTORITARIO		

ANTES

3.2. ¿VES MÁS DE UNA SEÑA?

3. ANÁLISIS PRELIMINAR DE OCURRENCIAS

¿VES MÁS DE UNA SEÑA?

Muchas veces suele **suele ser intuitivo** cuando hay solo una.

Ejemplos de señas simples:



MAMÁ

Ejemplos de señas simples:



AMARILLO

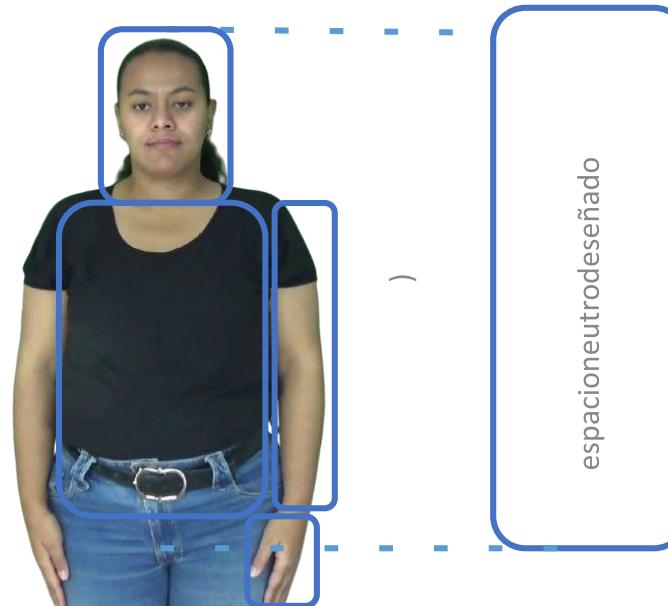
3. ANÁLISIS PRELIMINAR DE OCURRENCIAS

¿VES MÁS DE UNA SEÑA?

Muchas veces **suele ser intuitivo** pero a veces el movimiento en la seña nos puede confundir. Acá, tienes **algunas pistas** para saber cuando hablamos de más de una seña. **Estas pistas aparecen combinadas** Algunos ejemplos pueden ser:

1. Cambio en las **locaciones principales**

- Cabeza
- Pecho
- Brazo
- Mano
- Espacio neutro de señado



3. ANÁLISIS PRELIMINAR DE OCURRENCIAS

¿VES MÁS DE UNA SEÑA?

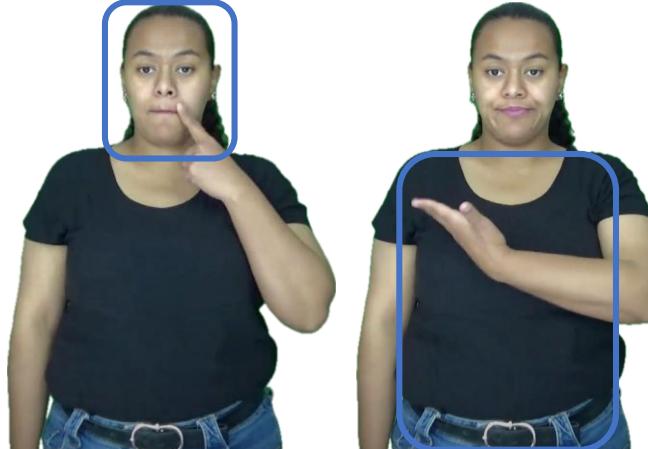
Muchas veces **suele ser intuitivo** pero a veces el movimiento en la seña nos puede confundir. Acá, tienes **algunas pistas** para saber cuando hablamos de más de una seña. **Estas pistas aparecen combinadas** Algunos ejemplos pueden ser:

Ejemplos de señas compuestas:

1. Cambio en las **locaciones principales**

- **Cabeza**
- **Pecho**
- Brazo
- Mano
- Espacio neutro

2. Cambio en el **número de dedos**: 1 → 5



[PADRES](#)

3. ANÁLISIS PRELIMINAR DE OCURRENCIAS

¿VES MÁS DE UNA SEÑA?

Muchas veces **suele ser intuitivo** pero a veces el movimiento en la seña nos puede confundir. Acá, tienes **algunas pistas** para saber cuando hablamos de más de una seña. **Estas pistas aparecen combinadas** Algunos ejemplos pueden ser:

1. Cambio en las **locaciones principales**:

Cabeza → **Espacio neutro de señado**

2. Cambio en el **número de dedos**: **1** → **5**

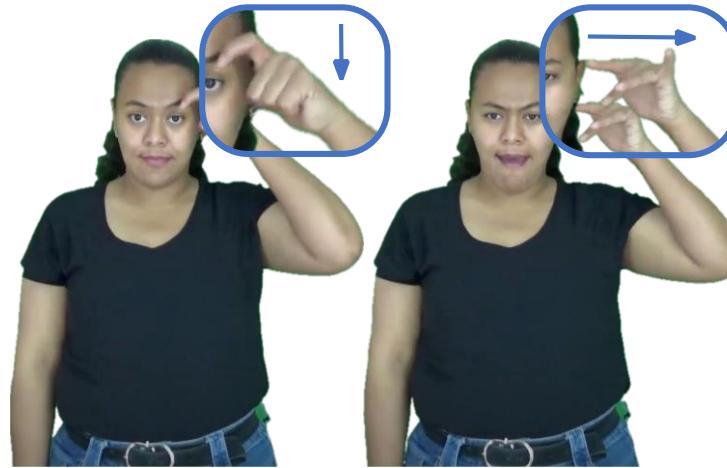
Ejemplos de señas compuestas:



un dedo



todos los dedos



CARTAGENA

3. ANÁLISIS PRELIMINAR DE OCURRENCIAS

¿VES MÁS DE UNA SEÑA?

Muchas veces **suele ser intuitivo**, pero a veces el movimiento en la seña nos puede confundir. Acá, tienes **algunas pistas** para saber cuando hablamos de más de una seña. **Estas pistas aparecen combinadas**. Algunos ejemplos pueden ser:

Ejemplos de señas compuestas:

1. Cambio en las **locaciones principales**:

Cabeza → Mano

2. Cambio en el **número de dedos**: **3 → 2**

3. Cambio en el **número de manos** **1**



!

¡OJO! Algunas veces **la segunda mano puede anticiparse** notarás que una aparece primero que la otra. **Mira con detenimiento la fuente y CREER**

2

3. ANÁLISIS PRELIMINAR DE OCURRENCIAS

¿VES MÁS DE UNA SEÑA?

Muchas veces **suele ser intuitivo** pero a veces el movimiento en la seña nos puede confundir. Acá, tienes **algunas pistas** para saber cuando hablamos de más de una seña. **Estas pistas aparecen combinadas** Algunos ejemplos pueden ser:

4. Puede notarse que tiene “**muchas partes**” porque se cumplen algunas (o todas) de las tres pistas anteriores varias veces

Ejemplos de descripciones en señas:



CARNAVAL

3. ANÁLISIS PRELIMINAR DE OCURRENCIAS

[IR-INICIO](#)

¿VES MÁS DE UNA SEÑA?

ANTES



¡OJO! La conjunción disyuntiva “O” **NO debe confundirse con compuestos**. Debes analizar **cada seña por separado**

Avísale a tu líder que encontraste esto.

SEÑA INDIVIDUAL



QUIEBRA-1a

NO ANALIZAR



CONJUNCIÓN “O”

SEÑA INDIVIDUAL



QUIEBRA-1b

SEÑA INDIVIDUAL



QUIEBRA-1a

NO ANALIZAR



CONJUNCIÓN “O”

SEÑA INDIVIDUAL



QUIEBRA-1b

3. ANÁLISIS PRELIMINAR DE OCURRENCIAS

¿VES MÁS DE UNA SEÑA?

!

¡OJO! Algunas ocurrencias pueden tener
dos perspectivas de la MISMA seña
a esto
NO cuenta como una seña más.



ENTENDER

3. ANÁLISIS PRELIMINAR DE OCURRENCIAS

¿VES MÁS DE UNA SEÑA?

Si encuentras ocurrencias **CON** más de una seña,

1. Marca “**SÍ**” en la columna P, “MÁS DE UNA SEÑA/COMPONENTE SECUENCIAL”.
2. **Selecciona el número correcto** de señas/componentes que ves en la columna Q, “NÚMERO DE SEÑAS/COMPONENTES”

Si encuentras ocurrencias **una sola seña** marca “**NO**” en Paso 1.

A	B	C	P	Q
1 ID-OCURRENCE	= GLOS	= NUEVO CONCEPTO SUGERIDO	MÁS DE UNA SEÑA/COMPONENTE = SECUENCIAL	NÚMERO DE SEÑAS/COMPONENTES =
813 1681-CARNAVAL	CARNAVAL	CARNAVAL	SÍ	1

Añade 1000 filas más al final



1681- CARNAVAL

3. ANÁLISIS PRELIMINAR DE OCURRENCIAS

ANTES

¿VISTE MÁS DE UNA SEÑA?

SÍ

NO

Continúa a 3.3. LA
MARCA DE GÉNERO
(54 - 61)

Salta a
3.4. LA NEGACIÓN
(76 - 79)

3.3. LA MARCA DE GÉNERO

3. ANÁLISIS PRELIMINAR DE OCURRENCIAS

La marca de GÉNERO

Es una **categoría gramatical** que clasifica sustantivos. En la LSC no siempre se presenta, aunque cuando se presenta suele marcarse en **algunos sustantivos animados (personas o animales)** suele ir **después** y contamos con **dos estrategias**

1. Uso de la configuración manualA (para femenino) u O (para masculino)

Ejemplos de configuración manualA:



“ABUELA”

3. ANÁLISIS PRELIMINAR DE OCURRENCIAS

La marca de GÉNERO

Es una **categoría gramatical** que clasifica sustantivos. En la LSC no siempre se presenta, aunque cuando se presenta suele marcarse en **algunos sustantivos animados (personas o animales)** suele ir **después** y contamos con **dos estrategias**

1. Uso de la configuración manual **A** (para femenino) u **O** (para masculino)

¡OJO! A diferencia de la conjunción disyuntiva, **la marca de género suele realizarse con UNA sola mano y SIN un gesto tan marcado.**

Ejemplos de configuración manual:



“ABUELO”

3. ANÁLISIS PRELIMINAR DE OCURRENCIAS

La marca de GÉNERO

Es una **categoría gramatical** que clasifica sustantivos. En la LSC no siempre se presenta, aunque cuando se presenta suele marcarse en **algunos sustantivos animados (personas o animales)** suele ir **después** y contamos con **dos estrategias**

2. Uso de las señas MUJER u HOMBRE

Ejemplos de compuesto con **MUJER**:



“PROFESORA”

3. ANÁLISIS PRELIMINAR DE OCURRENCIAS

La marca de GÉNERO

Es una **categoría gramatical** que clasifica sustantivos. En la LSC no siempre se presenta, aunque cuando se presenta suele marcarse en **algunos sustantivos animados (personas o animales)** suele ir **después** y contamos con **dos estrategias**

2. Uso de las señas MUJER u HOMBRE

Ejemplos de compuesto con **HOMBRE**:



“PROFESOR”

3. ANÁLISIS PRELIMINAR DE OCURRENCIAS

La marca de GÉNERO

!

¡OJO! La marcación de género **NO debe confundirse con compuestos** recuerda las diapositivas anteriores.

SUSTANTIVO ANIMADO



“PROFESORA”

SUSTANTIVO INANIMADO



INTERIORES

3. ANÁLISIS PRELIMINAR DE OCURRENCIAS

La marca de GÉNERO

Si encuentras ocurrencias **CON** marca de género,

- En la columna U, “GÉNERO”, **selecciona la opción adecuada** para la marca que encontraste
- **Dale clica la opción**

Si notaste que una ocurrencia NO contiene ninguna marca de género **selecciona “SIN-MARCA”**.

A	B	C	U
ID-OCURRENCE	GLOSAS	NUEVO CONCEPTO SUGERIDO	GÉNERO
98	5866-ABUELA	ABUELA	ABUELO
99	8021-ABUELA	ABUELA	ABUELO
100	9411-ABUELA	ABUELA	ABUELO
101	9441-ABUELA	ABUELA	ABUELO

Añade 1000 filas más al final



5866-ABUELA

3. ANÁLISIS PRELIMINAR DE OCURRENCIAS

La marca de GÉNERO



¡OJO! La marcación de género **NO debe ser tenida en cuenta** en el futuro análisis. Por lo que se analizará **como una sola seña**

ANALIZAR



“HIJA”

NO ANALIZAR



ANALIZAR



“PROFESOR”

NO ANALIZAR



3.4. LA MARCA DE PLURAL

3. ANÁLISIS PRELIMINAR DE OCURRENCIAS

La marca de **PLURAL**

Es una **categoría gramatical** que expresa la existencia de varias entidades o cosas.

En la **LSC**, suele ir **después** y cuenta con, **al menos, cuatro estrategias** entre ellas:

Ejemplos con reduplicación en **2 manos**:

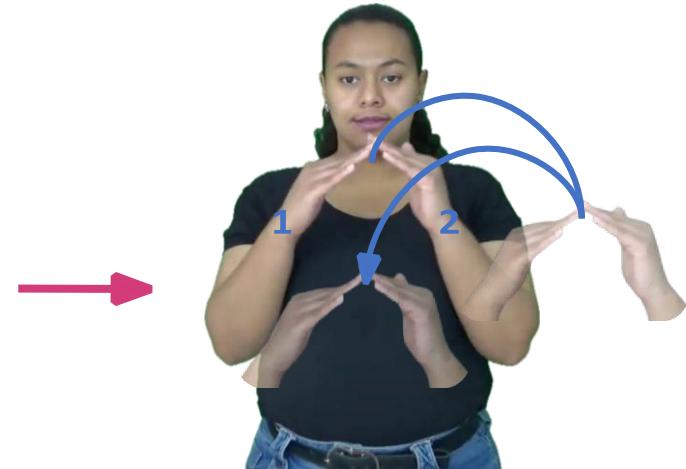
1. Reduplicación de la seña

¿Qué es la reduplicación?

Proceso en el que se repite (partes de) la seña en varias partes del espacio neutro.



CASA



“CASAS”

3. ANÁLISIS PRELIMINAR DE OCURRENCIAS

La marca de **PLURAL**

Es una **categoría gramatical** que expresa la existencia de varias entidades o cosas.

En la **LSC**, suele ir **después** y cuenta con, **al menos, cuatro estrategias** entre ellas:

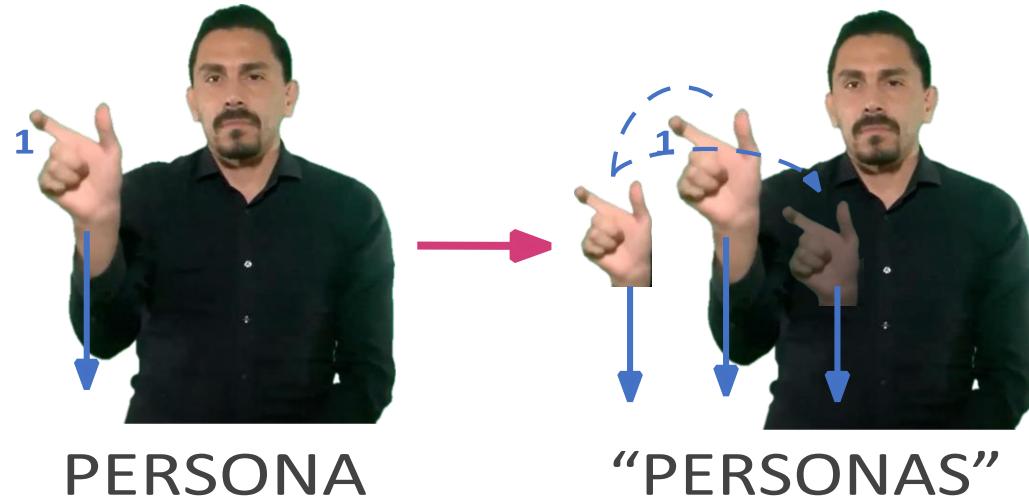
Ejemplos con reduplicación en **1 mano**:

1. Reduplicación de la seña

¿Qué es la reduplicación?

Proceso en el que se repite (partes de) la seña en varias partes del espacio neutro.

ANTES



3. ANÁLISIS PRELIMINAR DE OCURRENCIAS

La marca de **PLURAL**

Es una **categoría gramatical** que expresa la existencia de varias entidades o cosas.

En la **LSC**, suele ir **después** y cuenta con, **al menos, cuatro estrategias** entre ellas:

1. Reduplicación de la seña

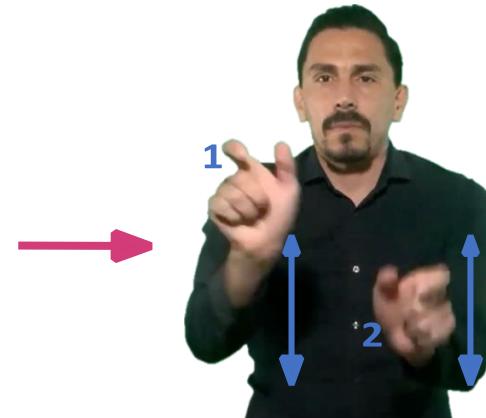
¿Qué es la reduplicación?

Proceso en el que se repite (partes de) la seña en varias partes del espacio neutro. Algunas veces, cuando la seña tiene una sola mano, se le puede agregar la otra mano.

Ejemplos con reduplicación + otra mano



PERSONA



“PERSONAS”

3. ANÁLISIS PRELIMINAR DE OCURRENCIAS

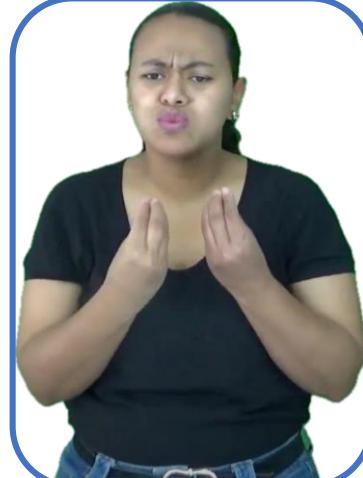
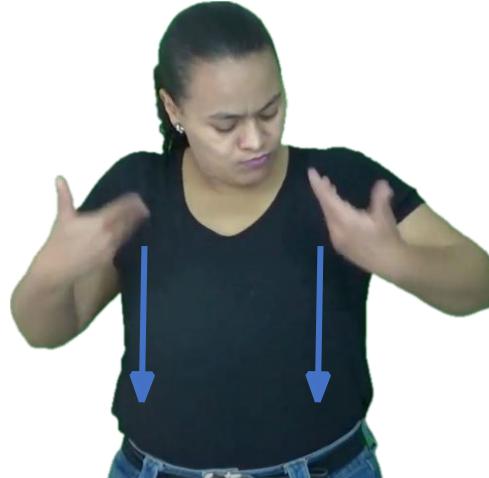
La marca de **PLURAL**

Es una **categoría gramatical** que expresa la existencia de varias entidades o cosas.

En la **LSC**, suele ir **después** y cuenta con, **al menos, cuatro estrategias** entre ellas:

Ejemplos con la seña **MUCHO**:

2. Uso de las señas **MUCHO**,
DIFERENTES, “**PERSONAS**” o “**ELLOS**”.



“PRENDAS DE ROPA”

3. ANÁLISIS PRELIMINAR DE OCURRENCIAS

La marca de **PLURAL**

Es una **categoría gramatical** que expresa la existencia de varias entidades o cosas.

En la **LSC**, suele ir **después** y cuenta con, **al menos, cuatro estrategias** entre ellas:

Ejemplos con la seña **DIFERENTE**:

2. Uso de las señas **MUCHO**, **DIFERENTES**, “**PERSONAS**” o “**ELLOS**”.



“ALIMENTOS”

3. ANÁLISIS PRELIMINAR DE OCURRENCIAS

La marca de **PLURAL**

Es una **categoría gramatical** que expresa la existencia de varias entidades o cosas.

En la **LSC**, suele ir **después** y cuenta con, **al menos, cuatro estrategias** entre ellas:

Ejemplos con la seña “**PERSONAS**”:

2. Uso de las señas **MUCHO**,
DIFERENTES, “**PERSONAS**” o “**ELLOS**”.



SORDOS

3. ANÁLISIS PRELIMINAR DE OCURRENCIAS

La marca de **PLURAL**

Es una **categoría gramatical** que expresa la existencia de varias entidades o cosas.

En la **LSC**, suele ir **después** y cuenta con, **al menos, cuatro estrategias** entre ellas:

2. Uso de las señas **MUCHO**, **DIFERENTES**, “**PERSONAS**” o “**ELLOS**”.

Ejemplos con la señal “**ELLOS**”:



“**OYENTES**”

3. ANÁLISIS PRELIMINAR DE OCURRENCIAS

La marca de PLURAL

!

¡OJO! El uso de otras señas como plural **NO debe ser tenido en cuenta** en el futuro análisis. Por lo que se analizará **como una sola señal**

ANALIZAR



"SORDOS"

NO ANALIZAR



ANALIZAR



"ALIMENTOS"

NO ANALIZAR



3. ANÁLISIS PRELIMINAR DE OCURRENCIAS

La marca de **PLURAL**

Es una **categoría gramatical** que expresa la existencia de varias entidades o cosas.

En la **LSC**, suele ir **después** y cuenta con, **al menos, cuatro estrategias** entre ellas:

3. Haciendo **movimientos amplios**

¿Qué son **movimientos amplios**?

Movimientos que suelen alejar del cuerpo la mano lo máximo posible en forma de círculo.



3. ANÁLISIS PRELIMINAR DE OCURRENCIAS

La marca de **PLURAL**

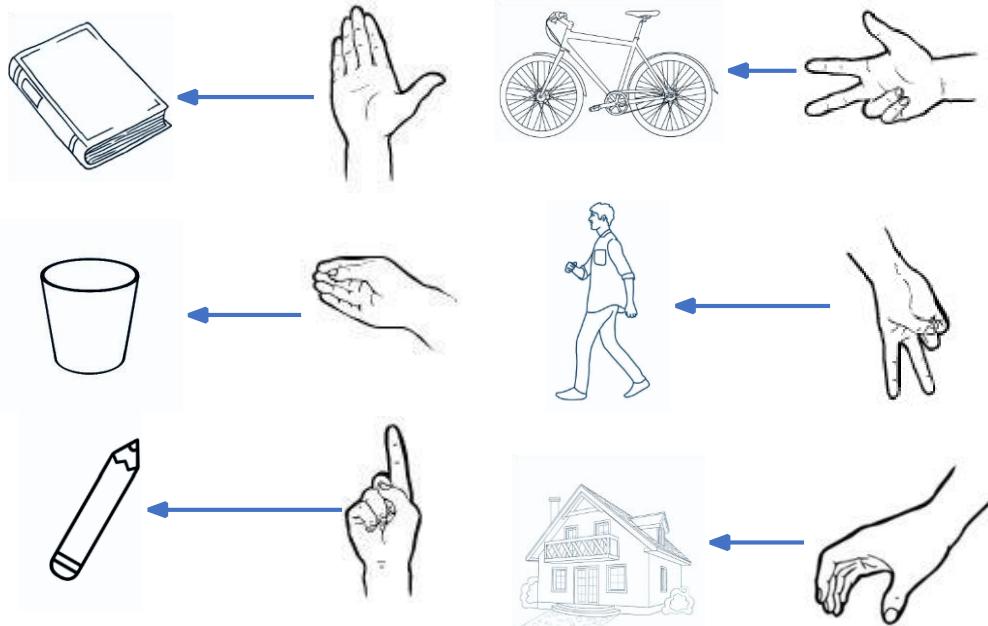
Es una **categoría gramatical** que expresa la existencia de varias entidades o cosas.

En la **LSC**, suele ir **después** y cuenta con, **al menos, cuatro estrategias** entre ellas:

4. Uso de **clasificadores**

¿Qué son los **clasificadores**?

Configuraciones manuales que denotan ciertas características de alguna entidad.



3. ANÁLISIS PRELIMINAR DE OCURRENCIAS

La marca de **PLURAL**

Es una **categoría gramatical** que expresa la existencia de varias entidades o cosas.

En la **LSC**, suele ir **después** y cuenta con, **al menos, cuatro estrategias** entre ellas:

4. Uso de **clasificadores**

¿Qué son los **clasificadores**?

Configuraciones manuales que denotan ciertas características de alguna entidad.

Ejemplos con **clasificadores**



CASAS

3. ANÁLISIS PRELIMINAR DE OCURRENCIAS

La marca de PLURAL

!

¡OJO! El uso de clasificadores como plural **NO**
debe ser tenido en cuenta en el futuro análisis.
Por lo que se analizará **como una sola seña**

ANALIZAR



NO ANALIZAR



"CASAS"

ANALIZAR



NO ANALIZAR



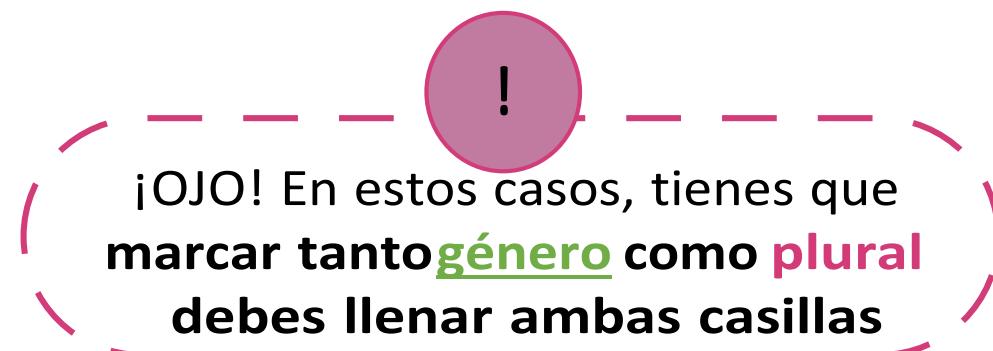
"BICICLETAS"

3. ANÁLISIS PRELIMINAR DE OCURRENCIAS

La marca de PLURAL

Si encuentras ocurrencias **CON** marca de plural,

- En la columna V, “PLURAL”, **selecciona la opción adecuada** para la marca que encontraste.
- **Dale clica la opción.**



A	B	C	U	V
1 ID-OCURRENCE	= GLOSA	<input checked="" type="checkbox"/> NUEVO CONCEPTO SUGERIDO	GÉNERO =	PLURAL = NEGAC
2875 8719-MUJERES	MUJERES	MUJER	FEM-A	SIN-MARCA REDUP. SEÑA-MUCHO SEÑA-DIFERENTES SEÑA-PERSONAS SEÑA-ELLOS MOV-AMPLIO CLASIF OTRA
Añade 1000 filas más al final				



3.5. LA NEGACIÓN

3. ANÁLISIS PRELIMINAR DE OCURRENCIAS

La NEGACIÓN

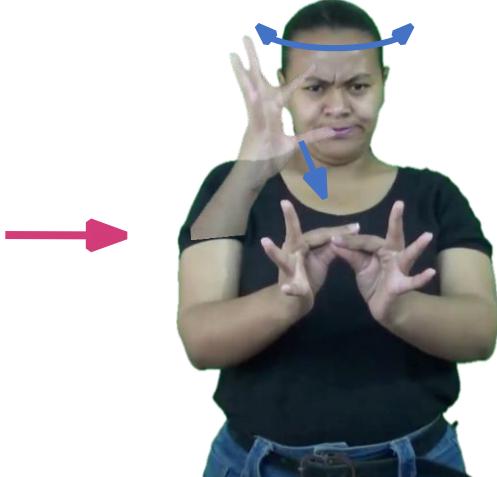
Cambia sistemáticamente el significado de una expresión **introduciendo oposición**.

En la LSC, suele marcarse con un **movimiento de la cabeza**.

Ejemplos de señas con negación:



FIEL

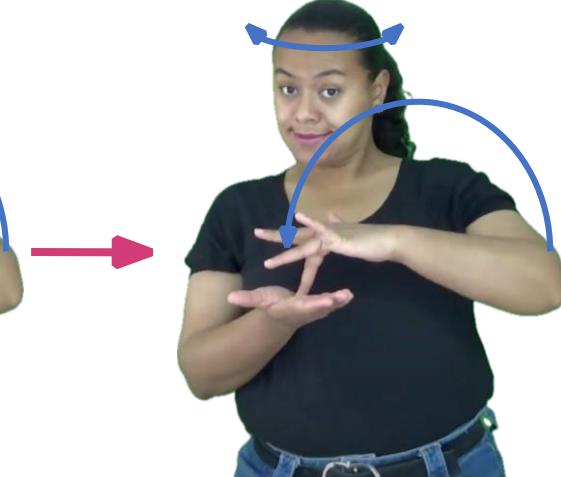


INFIEL

Ejemplos de señas con negación:



ASISTIR



FALLAR

3. ANÁLISIS PRELIMINAR DE OCURRENCIAS

La NEGACIÓN

Si encuentras ocurrencias **CON negación marcada con la cabeza**

- En la columna W, “NEGACIÓN”, selecciona la “CON-NEG”

Si notaste que una ocurrencia NO tiene negación marcada con la cabeza selecciona “SIN-NEG”.

A	B	C	W
1 ID-OCURRENCE	GLOSA	= NUEVO CONCEPTO SUGERIDO =	NEGACIÓN
1799 1970-FALLAR/FALLA	FALLAR/FALLA	FALLAR	<input checked="" type="radio"/> CON-NEG <input type="radio"/> SIN-NEG

CON-NEG



1970-FALLAR/FALLA

3. ANÁLISIS PRELIMINAR DE OCURRENCIAS

La NEGACIÓN

!

¡OJO! NO te guies por la glosa, guíate por el movimiento de la cabeza

MARCAR “CON-NEG”



FALLAR

MARCAR “SIN-NEG”



NO-SABER

Si bien el *significado de esta señal* es negativo ('no tener conocimiento de algo'), nos debemos centrar en el movimiento de la cabeza.

3.6. EL AGENTIVO

3. ANÁLISIS PRELIMINAR DE OCURRENCIAS

El AGENTIVO

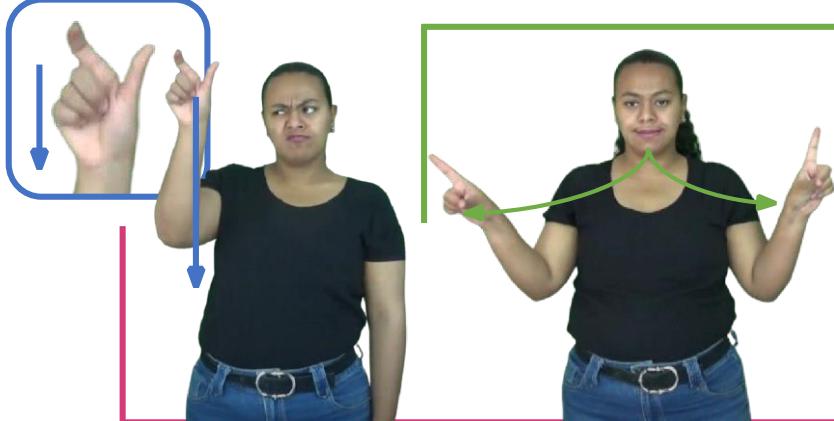
Es un **marcador manual de derivación** que crea nuevos significados. En la LS^C no siempre se presenta, aunque cuando se presenta puede ir **antes o después** y contamos con **dos estrategias**

1. Uso de la seña **PERSONA** con configuración manual **C-baby**

Dato curioso:

En la literatura, se llama así esta CM porque, en la C “normal”, se usan los 5 dedos, haciéndola “grande”.

Ejemplos de PERSONA con **C-baby**:



3. ANÁLISIS PRELIMINAR DE OCURRENCIAS

El AGENTIVO

Es un **marcador manual de derivación** que crea nuevos significados. En la LS^C no siempre se presenta, aunque cuando se presenta puede ir **antes o después** y contamos con **dos estrategias**

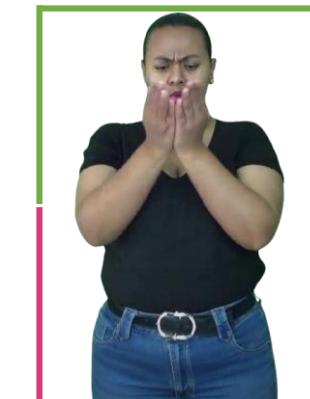
2. Uso de la seña **PERSONA** con configuración manual **K (P en ASL)**

Dato curioso:

Actualmente, esta CM se interpreta como una K, pero esta seña viene de la lengua de señas americana (ASL) en donde la P tiene esta forma.

Ejemplos de PERSONA con **K (P-asl)**:

ESTUDIAR



ESTUDIANTE

3. ANÁLISIS PRELIMINAR DE OCURRENCIAS

El AGENTIVO

Si encuentras ocurrencias **CON agentivo**,

- En la columna X, “AGENTIVO”, **selecciona la opción adecuada** para la marca que encontraste
- **Dale clica la opción**

Si notaste que una ocurrencia **NO contiene agentivo** selecciona “N/A”.

ANTES

A	ID-OCURRENCE	GLOSIS	B	C	X
				NUEVO CONCEPTO SUGERIDO	AGENTIVO
1					(ABRIR EL I)
1767	2877-ESTUDIANTE	ESTUDIANTE	ESTUDIANTE	ESTUDIANTE	
1768	1954-ESTUDIANTE	ESTUDIANTE	ESTUDIANTE	ESTUDIANTE	
1769	375-ESTUDIANTE	ESTUDIANTE	ESTUDIANTE	ESTUDIANTE	
1780	376-ESTUDIANTE	ESTUDIANTE	ESTUDIANTE	ESTUDIANTE	
1781	4894-ESTUDIANTE	ESTUDIANTE	ESTUDIANTE	ESTUDIANTE	
1782	5351-ESTUDIANTE	ESTUDIANTE	ESTUDIANTE	ESTUDIANTE	
1783	8404-ESTUDIANTE	ESTUDIANTE	ESTUDIANTE	ESTUDIANTE	

Añade 1000 filas más al final



K (P-asl)



4. ORGANIZA CRONOLÓGICAMENTE

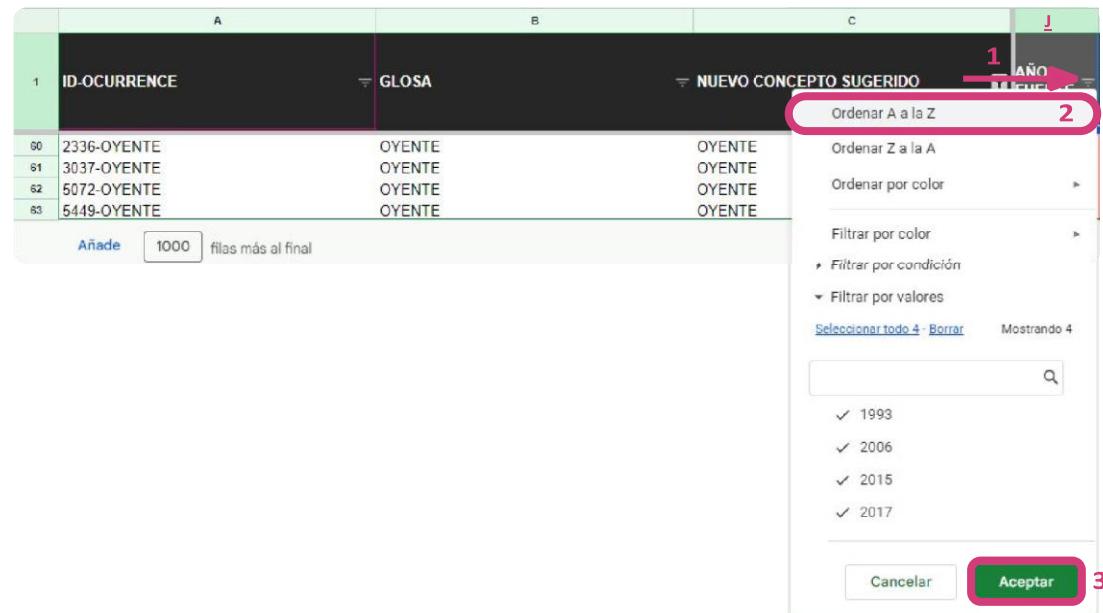
4. ORGANIZA LAS OCURRENCIAS CRONOLÓGICAMENTE

ORDENAR POR FECHA

Esta opción te permitirá **organizar adecuadamente los ocurrencias a analizar**. Para eso, sigue los siguientes pasos:

1. Despliega las opciones de la columna J, “AÑO FUENTE”
2. Selecciona “Ordenar de A a la Z”
3. Dale clic a “Aceptar”

ANTES



The screenshot shows a software application window. At the top, there's a header with columns labeled 'A', 'B', and 'C'. Below this is a table with four rows, each containing an ID ('60', '61', '62', '63') and the word 'OYENTE' repeated across the three columns. To the right of the table is a sidebar titled 'NUEVO CONCEPTO SUGERIDO' with a dropdown menu. The menu has several options: 'Ordenar A a la Z' (highlighted with a red box and number 2), 'Ordenar Z a la A', 'Ordenar por color', 'Filtrar por color', 'Filtrar por condición' (with a sub-option 'Filtrar por valores'), 'Filtrar por valores' (with a sub-option 'Seleccionar todo 4'), 'Borrar', 'Mostrando 4', and a search bar. At the bottom of the sidebar are 'Cancelar' and 'Aceptar' buttons, with 'Aceptar' also highlighted with a red box and number 3.

ID-OCURRENCE	GLOSAS	
60	OYENTE	OYENTE
61	OYENTE	OYENTE
62	OYENTE	OYENTE
63	OYENTE	OYENTE

4. ORGANIZA LAS OCURRENCIAS CRONOLÓGICAMENTE

PRIMERA SEÑA como 1a

Una vez tengas las ocurrencias **organizadas por fecha**, por defecto, con **la primera ocurrencia** debes:

1. Marcar **1** en la columna Y, “ALTERNATIVA LÉXICA”
2. Marcar **a** en la columna Z, “ALTERNATIVA FONOLÓGICA”

ANTES

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
1	ID-OCURRENCE	= GLOSAS	= NUEVO CONCEPTO SUGERIDO		AÑO FUENTE		...	Y	Z				
8	3037-OYENTE	OYENTE	OYENTE		1993		...	1	1				
941	2336-OYENTE	OYENTE	OYENTE		2006		...		a	2			
2227	5072-OYENTE	OYENTE	OYENTE		2015		...		b				
2595	5449-OYENTE	OYENTE	OYENTE		2017		...		c				
							...		d				

¿EL CONCEPTO TIENE MÁS OCURRENCIAS?



Continúa a 5. ANÁLISIS
LINGÜÍSTICO DE
OCURRENCIAS
(88 - 125)

Salta a
11. REVISIÓN FINAL(127)

5. ANÁLISIS LINGÜÍSTICO

5. ANÁLISIS LINGÜÍSTICO DE OCURRENCIAS

Ubica la SIGUIENTE OCURRENCIA

Una vez tengas la primera ocurrencia como 1a, de ahora en adelante, **debes analizar siempre en retrospectiva** por ejemplo:

- 2336-OYENTE la debes analizar en relación con la anterior 3037-OYENTE
- 5449-OYENTE la debes analizar en relación con las anteriores 3037-OYENTE, 2336-OYENTE, 5027-OYENTE

DURANTE

A	B	C	J	...	Y	Z
ID-OCURRENCE	= GLOSA	= NUEVO CONCEPTO SUGERIDO	AÑO FUENTE	...	ALTERNATIVA LÉXICA	= ALTERNATIVA FONOLÓGICA
8 3037-OYENTE	OYENTE	OYENTE	1993	...	1	a
941 2336-OYENTE	OYENTE	OYENTE	2006	...		
1227 5072-OYENTE	OYENTE	OYENTE	2015	...		
2595 5449-OYENTE	OYENTE	OYENTE	2017	...		

DURANTE

LA VARIACIÓN FONÉTICA



5. ANÁLISIS LINGÜÍSTICO DE OCURRENCIAS

!
¡OJO! A partir de acá, ten presente la variación fonética.

¿ QUÉ SON LOS PARÁMETROS FORMACIONALES DE LAS LENGUAS DE SEÑAS?

Son las unidades fonológicas de las lenguas de señas. Se definen como:

- **Configuración Manual (CM)**: la forma específica de la mano al realizar la seña.
- **Locación (LOC)**: el lugar en el espacio neutro o en el cuerpo donde se realiza la seña.
- **Movimiento (MOV)**: movimiento de los dedos o desplazamiento de la mano.
- **Orientación (OR)**: dirección de la palma y los dedos.

- **Rasgos-no-manuales:** expresiones faciales, movimientos de boca, cuerpo o cabeza.

Versión Preliminar

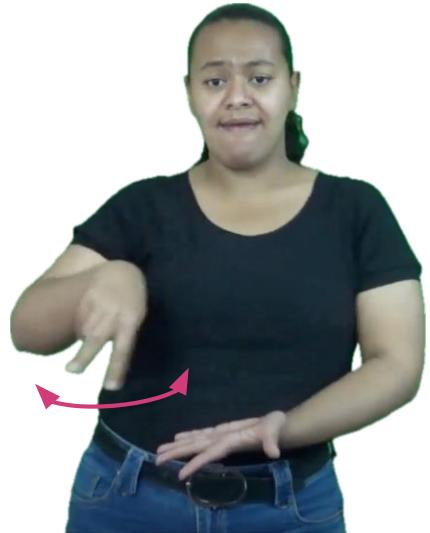
5. ANÁLISIS LINGÜÍSTICO DE OCURRENCIAS



¡OJO! A partir de acá, ten presente
la **variación fonética.**

Son **cambios mínimos** que generamos cuando articulamos una seña.

DURANTE



BAILAR-1a



BAILAR-1a

¡ATENCIÓN!

Las señas pueden realizarse tanto con la mano derecha como la izquierda y esto no implica un cambio en su estructura. Lo consideramos, entonces, una **variación fonética.**

5. ANÁLISIS LINGÜÍSTICO DE OCURRENCIAS



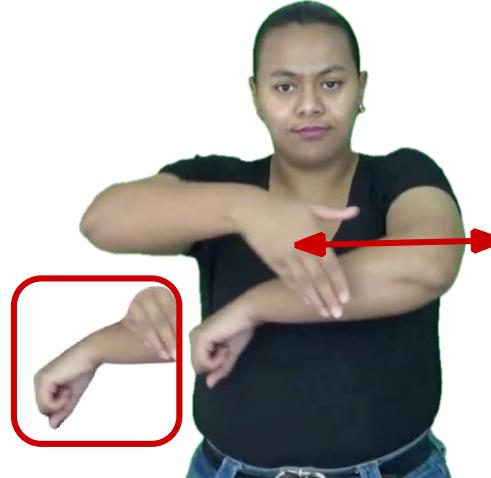
¡OJO! A partir de acá, ten presente
la **variación fonética.**

Son **cambios mínimos** que generamos cuando articulamos una seña.

DURANTE



REGLA-1a



REGLA-1a

¡ATENCIÓN!

Cuando el **brazo** está **extendido**, la **palma** hacia **abajo** y **no se mueve** cuenta como una locación. Si encuentras esta señas, consulta con tu líder.

5. ANÁLISIS LINGÜÍSTICO DE OCURRENCIAS



¡OJO! A partir de acá, ten presente
la **variación fonética.**

Son **cambios mínimos** que generamos cuando articulamos una seña.

Algunos ejemplos con cada *parámetro formacional*.



HOMBRE-1a



HOMBRE-1a

¡ATENCIÓN!

Hay señas que se pueden hacer con contacto o sin contacto pleno esto cuenta como variación fonética.

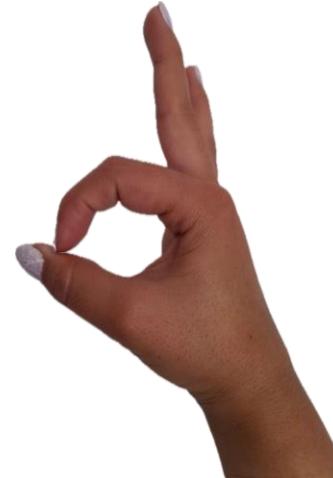
5. ANÁLISIS LINGÜÍSTICO DE OCURRENCIAS



¡OJO! A partir de acá, ten presente
la **variación fonética.**

Son **cambios mínimos** que generamos cuando articulamos una seña.

Algunos ejemplos con cada *parámetro formacional*:



CM-1a



CM-1a

- *Configuración Manual*

¡ATENCIÓN!

Las señas pueden tener cambios en la apertura parcial o completa de los mismos dedos esto es variación fonética.

5. ANÁLISIS LINGÜÍSTICO DE OCURRENCIAS



¡OJO! A partir de acá, ten presente
la variación fonética.

Son **cambios mínimos** que generamos cuando articulamos una seña.

Algunos ejemplos con cada *parámetro formacional*:



DESAYUNO-1a



DESAYUNO-1a

- *Locación*

¡ATENCIÓN!

Las señas con la MISMA configuración manual articuladas en la **zona inferior de la cara** son variación fonética.

5. ANÁLISIS LINGÜÍSTICO DE OCURRENCIAS

!
¡OJO! A partir de acá, ten presente
la **variación fonética.**

Son **cambios mínimos** que generamos cuando articulamos una seña.

Algunos ejemplos con cada *parámetro formacional*:



PARTIDO-1a



PARTIDO-1a

- *Locación*

¡ATENCIÓN!

Las señas con el **MISMO** movimiento de la mano articuladas en el espacio neutro son variación fonética.

5. ANÁLISIS LINGÜÍSTICO DE OCURRENCIAS



¡OJO! A partir de acá, ten presente
la **variación fonética.**

Son **cambios mínimos** que generamos cuando articulamos una seña.



MAMÁ 1a

Algunos ejemplos con cada *parámetro formacional*:

- *Movimiento*

¡ATENCIÓN!

El número de repeticiones en las señas que tiene contacto no hacen ningún cambio por lo que se considera variación fonética.

5. ANÁLISIS LINGÜÍSTICO DE OCURRENCIAS

!
¡OJO! A partir de acá, ten presente
la **variación fonética.**

Son **cambios mínimos** que generamos cuando articulamos una seña.

Algunos ejemplos con cada *parámetro formacional*:

- *Orientación*
¡ATENCIÓN!

Las señas con un **ligero cambio de orientación** sin cambiar la dirección de sus dedos o palmas son una variación fonética.

DURANTE



5. ANÁLISIS LINGÜÍSTICO DE OCURRENCIAS

!
¡OJO! A partir de acá, ten presente
la **variación fonética.**

Son **cambios mínimos** que generamos cuando articulamos una seña.

Algunos ejemplos con cada *parámetro formacional*:



EMBARAZO 1a



EMBARAZO 1a

- *Rasgos no manuales*
¡ATENCIÓN!

No debes tener en cuenta los rasgos no manuales durante tu análisis pero puedes poner una anotación de ellos en la columna AC del [Máster 2024](#)

5. ANÁLISIS LINGÜÍSTICO DE OCURRENCIAS



¡OJO! A partir de acá, ten presente la **variación fonética**.

Todos estos cambios, si ves necesario anotarlos al final de tu análisis, **puedes ponerlos en la casilla A** describiendo qué es lo que encuentras.

A	B	C	X	X	Z	AA	AB	OBSE
ID-OCURRENCE	= GLOSAS	= NUEVO CONCEPTO SUGERIDO	ALTERNATIVA LÉXICA	ALTERNATIVA FONOLÓGICA	= PARÁMETRO FONOLÓGICO QUE VARÍA	= ALTERNATIVA DE REFERENCIA	= OBSERVACIONES ANÁLISIS VARIACIÓN LÉXICO-FONOLÓGICA	
1		(ABRIR EL +)						
2830	2992-MORADO	MORADO	MORADO	1	▼ a	▼		-
2831	2250-MORADO	MORADO	MORADO	2	▼ a	▼		-
2832	455-MORADO	MORADO	MORADO	3	▼ a	▼		-
2833	5038-MORADO	MORADO	MORADO	2	▼ b	▼ MOV_M1	▼ MORADO-2a	-
2834	7818-MORADO	MORADO	MORADO	2	▼ b	▼ MOV_M1	▼ MORADO-2a	variación fonética en OR con 5058-MORAD-
2835	9291-MORADO 1	MORADO 1	MORADO	3	▼ a	▼		-
2836	9292-MORADO 2	MORADO 2	MORADO	1	▼ b	▼ MOV_M1	▼ MORADO-1a	
2837	8703-MORADO	MORADO	MORADO	1	▼ b	▼ MOV_M1	▼ MORADO-1a	variación fonética en CM con 9292-MORADO 2]

5. ANÁLISIS LINGÜÍSTICO DE OCURRENCIAS



¡OJO! A partir de acá, **ten presente**

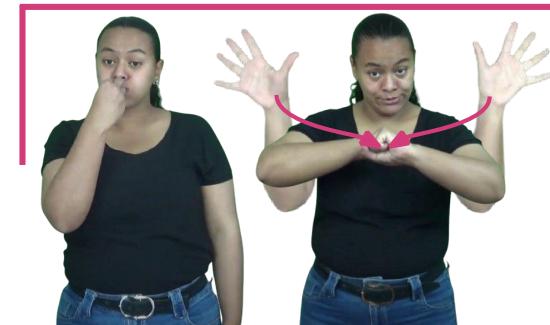
Asumiremos para nuestro análisis como “variación fonética” cuando las ocurrencias compuestas **contienen las mismas señas, pero en diferente orden**

Esto quiere decir que, siempre que veas estos casos, **NO tendrás en cuenta el orden de las señas.**

Igualmente, siempre que encuentres estos casos coméntalo con tu líder.



CENA-2a



5. ANÁLISIS LINGÜÍSTICO DE OCURRENCIAS



¡OJO! A partir de acá, **ten presente**

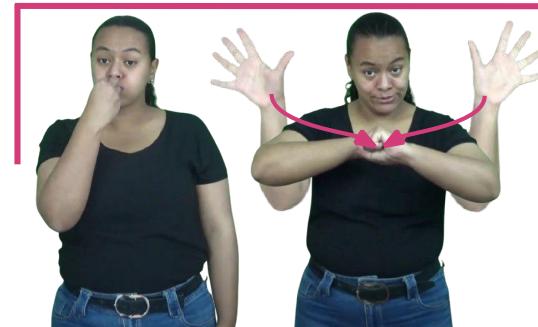
Si notaste que alguna alternativa contiene **ocurrencias con las mismas señas, pero en otro orden**,

1. **Identifica cuál es la alternativa** con ocurrencias que varían en el orden de sus señas.
2. Marca “**SÍ**” en la columna T.

Si la alternativa NO contiene ocurrencias que varían en el orden de sus señas, marca “**NO**” en Paso 2.



CENA-2a



D	T
ALTERNATIVA (AUTOMÁTICA)	LIBRE PERMUTACIÓN EN EL ORDEN DE CONSTITUYENTES (ABRIR EL +) (AL TERMINAR LOS CONCEPTOS VUELVE Y ANALÍZA ACÁ)
CENA-1a	SÍ
CENA-2a	SÍ
CENA-2a	SÍ
CENA-3a	
CENA-2a	
CENA-1a	

1 2

sí NO

6. LA VARIACIÓN FONOLÓGICA

6. ¿HAY VARIACIÓN FONOLÓGICA CON LA(S) OCURRENCIA(S) ANTERIOR(ES)?

DURANTE

La VARIACIÓN FONOLÓGICA

Primero que todo, debemos diferenciar entre la **mano 1 (M1)** y la **mano 2 (M2)**, cuando una mano se mueve y la otra no.

- **M1:** Es la mano que **se mueve**.
- **M2:** Es la mano que **se queda** **quieta**.

¿Y cuando las dos manos se mueven?
En este caso, hablamos una **seña BIMANUAL**



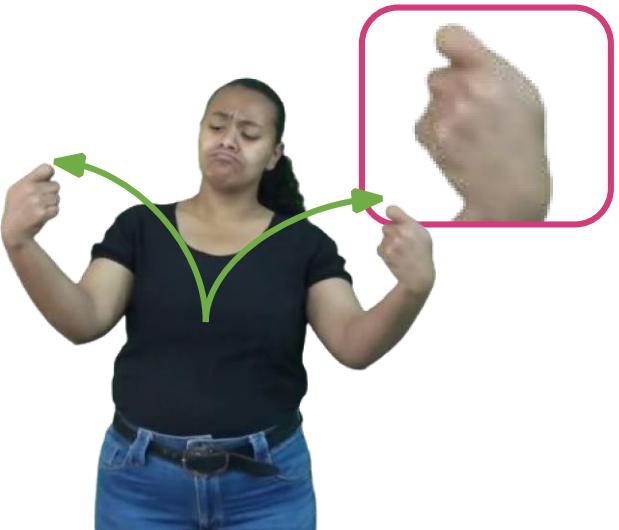
BAILAR

6. ¿HAY VARIACIÓN FONOLÓGICA CON LA(S) OCURRENCIA(S) ANTERIOR(ES)?

La VARIACIÓN FONOLÓGICA

¿CÓMO SABER QUÉ ES LA VARIACIÓN FONOLÓGICA?

Encontrarás **un único cambio bastante notable** en los parámetros formacionales de las señas. Los otros parámetros de esas señas **permanecen iguales**



PERIÓDICO-1a



PERIÓDICO-1b

- **Configuración Manual**
- Número de Manos
- Locación
- Movimiento
- Orientación

6. ¿HAY VARIACIÓN FONOLÓGICA CON LA(S) OCURRENCIA(S) ANTERIOR(ES)?

La VARIACIÓN FONOLÓGICA

¿CÓMO SABER QUÉ ES LA VARIACIÓN FONOLÓGICA?

Encontrarás **un único cambio bastante notable** en los parámetros formacionales de las señas. Los otros parámetros de esas señas **permanecen iguales**

DURANTE



MOLESTAR-1a



MOLESTAR-1b

- Configuración Manual
- Número de Manos
- Locación
- Movimiento
- Orientación

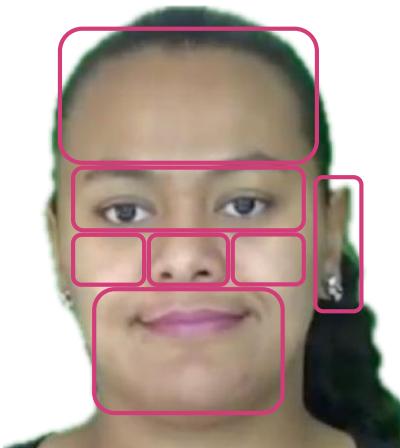
6. ¿HAY VARIACIÓN FONOLÓGICA CON LA(S) OCURRENCIA(S) ANTERIOR(ES)?

La VARIACIÓN FONOLÓGICA

¿CÓMO SABER QUÉ ES LA VARIACIÓN FONOLÓGICA?

Encontrarás **un único cambio bastante notable** en los parámetros formacionales de las señas. Los otros parámetros de esas señas **permanecen iguales**.

La locación principal de CABEZA está dividida en fonológicamente distintivas. Por ejemplo:



- Configuración Manual locaciones

- Número de Manos

- Locación
- Movimiento

- Orientación

Versión Preliminar

6. ¿HAY VARIACIÓN FONOLÓGICA CON LA(S) OCURRENCIA(S) ANTERIOR(ES)?

La VARIACIÓN FONOLÓGICA

¿CÓMO SABER QUÉ ES LA VARIACIÓN FONOLÓGICA?

Encontrarás **un único cambio bastante notable** en los parámetros formacionales de las señas. Los otros parámetros de esas señas **permanecen iguales**



COLOR-1a



COLOR-1b

- Configuración Manual
- Número de Manos
- **Locación**
- Movimiento
- Orientación

6. ¿HAY VARIACIÓN FONOLÓGICA CON LA(S) OCURRENCIA(S) ANTERIOR(ES)?

La VARIACIÓN FONOLÓGICA

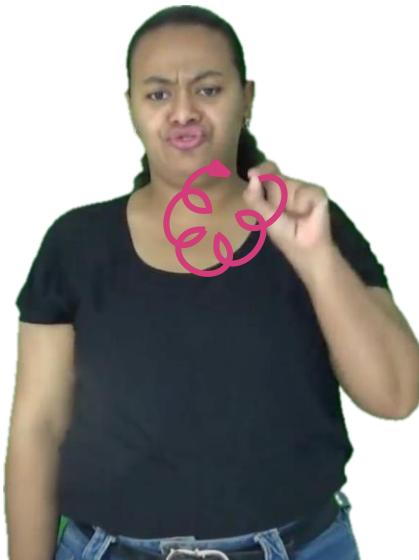
¿CÓMO SABER QUÉ ES LA VARIACIÓN FONOLÓGICA?

Encontrarás **un único cambio bastante notable** en los parámetros formacionales de las señas. Los otros parámetros de esas señas **permanecen iguales**

DURANTE



MOSCA-1a



MOSCA-1b

- Configuración Manual
- Número de Manos
- Locación
- **Movimiento**
- Orientación

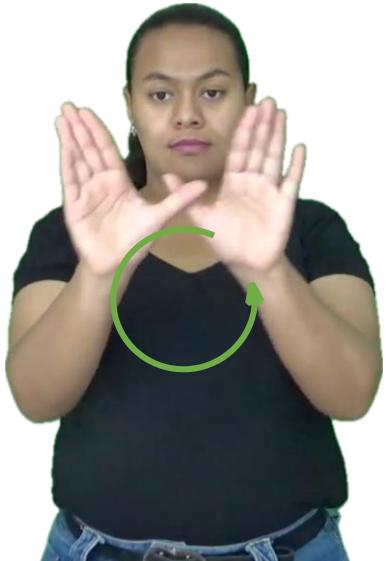
6. ¿HAY VARIACIÓN FONOLÓGICA CON LA(S) OCURRENCIA(S) ANTERIOR(ES)?

La VARIACIÓN FONOLÓGICA

¿CÓMO SABER QUÉ ES LA VARIACIÓN FONOLÓGICA?

Encontrarás **un único cambio bastante notable** en los parámetros formacionales de las señas. Los otros parámetros de esas señas **permanecen iguales**

DURANTE



MARIPOSA-1a



MARIPOSA-1b

- Configuración Manual
- Número de Manos
- Locación
- Movimiento
- Orientación

¿HAY VARIACIÓN FONOLÓGICA CON LA(S) OCURRENCIA(S) ANTERIOR(ES)?

SÍ

NO

Continúa a 7. ANOTA LA
VARIACIÓN FONOLÓGICA
(113 - 116)

Salta a
**8. VARIACIÓN LÉXICA CON
LA(S) OCURRENCIA(S)
ANTERIOR(ES)**
(117 - 123)

7. ANOTA LA VARIACIÓN FONOLÓGICA

[IR-INICIO](#)

Identifica A CUÁL ALTERNATIVA PERTENECE

Si encuentras que la ocurrencia **TIENE variación fonológica**

- Identifica el número de la alternativa previa a la que pertenece la ocurrencia que estás analizando y ponlo **IGUAL** en la columna Y

¡OJO! **2992** y **455** no la debes tener en cuenta porque varían en más de un parámetro con **5038**!

A	B	C	Y
ID-OCURRENCE	GLOSIS	NUEVO CONCEPTO SUGERIDO	ALTERNATIVA LÉXICA
54	2992-MORADO	MORADO	MORADO
1108	2250-MORADO	MORADO	MORADO
2222	455-MORADO	MORADO	MORADO
2271	5038-MORADO	MORADO	MORADO
2272	7818-MORADO	MORADO	MORADO
2398	9292-MORADO 2	MORADO 2	MORADO
2599	9291-MORADO 1	MORADO 1	MORADO
2600	8703-MORADO	MORADO	MORADO

Varía solo el movimiento del antebrazo de M1: en **5038**, hay solamente movimiento en los dedos, mientras que, en **2250**, además se mueve la mano al frente.



2250-MORADO

7. ANOTA LA VARIACIÓN FONOLÓGICA

Identifica QUÉ ALTERNATIVA FONOLÓGICA ES

Si encuentras que la ocurrencia **TIENE variación fonológica**

- En la columna Z, identifica **la letra de la última variación fonológica** **pon la que SIGA**
(p. e. **a** → **b** → c → d → ... → **y** → **z**)

A	B	C	Y	Z
ID-OCURRENCE	GLOSIS	NUEVO CONCEPTO SUGERIDO	ALTERNATIVA LÉXICA	ALTERNATIVA FONOLÓGICA
54	2992-MORADO	MORADO	MORADO	1
1108	2250-MORADO	MORAD <small>O</small>	MORADO	2
2222	455-MORADO	MORADO	MORADO	3
2271	5038-MORADO	MORADO	MORADO	2
2272	7818-MORADO	MORADO	MORADO	a
2588	9292-MORADO 2	MORADO 2	MORADO	a
2599	9291-MORADO 1	MORADO 1	MORADO	b
2600	8703-MORADO	MORADO	MORADO	c



Varía solo el **movimiento** del antebrazo de **M1**: en **5038**, hay solamente movimiento en los dedos, mientras que, en **2250**, además se mueve la mano al frente.



7. ANOTA LA VARIACIÓN FONOLÓGICA

Identifica QUÉ ALTERNATIVA FONOLÓGICA ES

Si encuentras que la ocurrencia **TIENE variación fonológica**,

- Pon cuál parámetro varía para la **alternativa que estás analizando** en la columna AA. Ten en cuenta si es la mano 1, la mano 2 o ambas manos (bimanual).

¡OJO! En este caso, el cambio de orientación al final de **2250** se debe al **movimiento del antebrazo de M1**

ID-OCURRENCE	GLOSIS	NUEVO CONCEPTO SUGERIDO	ALTERNATIVA LÉXICA	ALTERNATIVA FONOLÓGICA	PARAMETRO FONOLÓGICO QUE VARIA
2992-MORADO	MORADO	MORADO	1	a	
1732-2250-MORADO	MORADO	MORADO	2	a	
2399-455-MORADO	MORADO	MORADO	3	a	
2868-5038-MORADO	MORADO	MORADO	2	b	
2869-7818-MORADO	MORADO	MORADO			CM_M1
3589-9291-MORADO 1	MORADO 1	MORADO			CM_M2
3570-9292-MORADO 2	MORADO 2	MORADO			LOC_1
4103-8703-MORADO	MORADO	MORADO			LOC_2



Varía solo el **movimiento** del **antebrazo de M1**: en **5038**, hay solamente movimiento en los dedos, mientras que, en **2250**, además se mueve la mano al frente.



7. ANOTA LA VARIACIÓN FONOLÓGICA

Identifica QUÉ ALTERNATIVA FONOLÓGICA ES

Si encuentras que la ocurrencia **TIENE variación fonológica**,

4. Escribe la **MISMA alternativa** con la que varía la **alternativa que estás analizando** en la columna AB. (**Pista:** es la misma alternativa que elegiste en el [paso 1](#))
5. Dale clic a la alternativa.

A	B	C	Y	Z	AA	AB
ID-OCURRENCE	GLOSIS	NUEVO CONCEPTO SUGERIDO	ALTERNATIVA LÉXICA	ALTERNATIVA FONOLÓGICA	PARÁMETRO FONOLÓGICO QUE VARÍA	ALTERNATIVA DE REFERENCIA
201	2992-MORADO	MORADO	MORADO	1	▼ a	
1732	2250-MORADO	MORAD	MORADO	2	▼ a	
2389	455-MORADO	MORADO	MORADO	3	▼ a	
2895	5038-MORADO	MORADO	MORADO	2	▼ b	MOV_M2
2896	7818-MORADO	MORADO	MORADO		▼	
2899	9291-MORADO 1	MORADO 1	MORADO		▼	
3570	9292-MORADO 2	MORADO 2	MORADO		▼	
4186	8703-MORADO	MORADO	MORADO		▼	



Varía solo el **movimiento** del **antebrazo de M1**: **en 5038**, hay solamente movimiento en los dedos, mientras que, **en 2250**, además se mueve la mano al frente.



8. LA VARIACIÓN LÉXICA

8. VARIACIÓN LÉXICA CON LA(S) OCURRENCIA(S) ANTERIOR(ES)

La VARIACIÓN LÉXICA

¿CÓMO SABER QUÉ ES LA VARIACIÓN LÉXICA?

Encontrarás que **cambian bastantes**(sino todos) parámetros formacionales de las lenguas de señas. Muy pocos (o ninguno) **permanecen iguales**

DURANTE



MORADO-1a



MORADO-4a

- Configuración Manual
- Número de Manos
- Locación
- Movimiento
- Orientación

8. VARIACIÓN LÉXICA CON LA(S) OCURRENCIA(S) ANTERIOR(ES)

La VARIACIÓN LÉXICA

¿CÓMO SABER QUÉ ES LA VARIACIÓN LÉXICA?

Encontrarás que **cambian bastantes**(sino todos) parámetros formacionales de las lenguas de señas. Muy pocos (o ninguno)**permanecen iguales**

DURANTE



ROJO-1a



ROJO-2a

- Configuración Manual
- Número de Manos
- Locación
- Movimiento
- Orientación

8. VARIACIÓN LÉXICA CON LA(S) OCURRENCIA(S) ANTERIOR(ES)

La VARIACIÓN LÉXICA

¿CÓMO SABER QUÉ ES LA VARIACIÓN LÉXICA?

Encontrarás que **cambian bastantes**(sino todos) parámetros formacionales de las lenguas de señas. Muy pocos (o ninguno)**permanecen iguales**

DURANTE



NAVIDAD-1a



NAVIDAD-2a

- Configuración Manual
- Número de Manos
- Locación
- Movimiento
- Orientación

8. VARIACIÓN LÉXICA CON LA(S) OCURRENCIA(S) ANTERIOR(ES)

La VARIACIÓN LÉXICA

¿CÓMO SABER QUÉ ES LA VARIACIÓN LÉXICA?

Encontrarás que **cambian bastantes**(sino todos) parámetros formacionales de las lenguas de señas. Muy pocos (o ninguno)**permanecen iguales**

DURANTE



NARANJA-COLOR-1a



NARANJA-COLOR-2a

- Configuración Manual
- Número de Manos
- Locación
- Movimiento
- Orientación

8. VARIACIÓN LÉXICA CON LA(S) OCURRENCIA(S) ANTERIOR(ES)

La VARIACIÓN LÉXICA

¿CÓMO SABER QUÉ ES LA VARIACIÓN LÉXICA?

También pueden ser variaciones por el **número de señas** no importa que una seña contenga a la otra seña.

CÁRCEL-1a



CÁRCEL-2a

9. ANOTA LA VARIACIÓN LÉXICA

SIGUIENTE VARIACIÓN LÉXICA como Xa

Si encuentras que la ocurrencia **ES UNA VARIACIÓN LÉXICA**

1. En la columna Z, identifica el **número mayor usado como variación léxica hasta el momento** y pon el que **SIGA** (p. e. **1 → 2 → 3 → 4 → 5 → 6 → ...**)
2. Por defecto, debes **marcar a** en columna AA, “VARIACIÓN FONOLÓGICA”



2992-MORADO



2250-MORADO



A	B	C	Z	AA
ID-OCURRENCE	GLOSA	NUEVO CONCEPTO SUGERIDO	ALTERNATIVA LÉXICA	ALTERNATIVA FONOLÓGICA
(ABRIR EL +)				
2830	2992-MORADO	MORADO	MORADO	
2831	2250-MORADO	MORADO	MORADO	
2832	455-MORADO	MORADO	MORADO	
2833	5038-MORADO	MORADO	MORADO	
2834	7818-MORADO	MORADO	MORADO	
2835	9291-MORADO 1	MORADO 1	MORADO	
2836	9292-MORADO 2	MORADO 2	MORADO	
2837	8703-MORADO	MORADO	MORADO	
Añade 1000 filas más al final				

Con ambas señas varía en más de un parámetro.



455-MORADO

DURANTE

UN CASO ESPECIAL

UN CASO ESPECIAL

[IR-INICIO](#)

!
¡OJO! Es importante siempre analizar en retrospectiva

Existen series de **alternativas** que están **conectadas** entre ellas como si fueran **una red** que, **si no se analizan en conjunto**, podrían parecer *erróneamente* muchas variaciones léxicas o podrían generar un enredo en el analista. Por ello, es importante **siempre analizar en retrospectiva** y **buscar sobre todo establecer variaciones fonológicas**.

Antes de ver el caso especial, es importante que repases dos conceptos:

- **Variación fonológica:** un **único cambio** en los parámetros formacionales de las señas. Los otros parámetros de esas señas permanecen iguales.

- **Variación léxica:** cambian bastantes (sino todos) parámetros formacionales de las lenguas de señas. Muy pocos (o ninguno) permanecen iguales.

Versión Preliminar

UN CASO ESPECIAL

IR-INICIO

DURANTE

8588-LEER

LEER-2a

aunque se contengan,
es una variación léxica
porque es un grupo de
señas



LEER-1a

3665-LEER

9651-LEER

9701-LEER

- ALTERNATIVA
- ID-OCCURRENCE
- ¿QUÉ VARÍA?

OR_M2

MOV_M1

LEER-1c
4986-LEER

MOV_M1

MOV_M1

LEER-1b

2155-LEER

425-LEER

9682-LEER

Tiene un contacto
initial en el ojo sin
cambiar la CM_M1

LEER-1d
5390-LEER

UN CASO ESPECIAL

[IR-INICIO](#)

El esquema anterior se ve plasmado en el [Master2024 Google](#) en el ejemplo de abajo en donde:

- La casilla S contiene información del **cuadrado** que contenía alternativas que están en compuesto.
- Las casillas Y y Z contiene información que permite construir la **alternativa completa**.
- La casilla AA contiene información sobre los **parámetros que varían entre las señas**
- La casilla AB contiene información sobre la relación que establecen las **flechas** ←→.

DURANTE

A	B	C	S	Y	Z	AA	AB	AC
ID-OCURRENCE	GLOSÁ	NUEVO CONCEPTO SUGERIDO	ALTERNATIVA DEL COMPONENTE	ALTERNATIVA LÉXICA	ALTERNATIVA FONOLÓGICA	PARÁMETRO FONOLÓGICO QUE VARIA	ALTERNATIVA DE REFERENCIA	OBSERVACIONES ANÁLISIS VARIACIÓN LÉXICO-FONOLÓGICA
1		(ABRIR EL +)	(ABRIR EL +)					(ABRIR EL +)
2487	3665-LEER	LEER	LEER	1 a			LEER-1a	
2488	2155-LEER	LEER	LEER	1 b	OR IM2		LEER-1a	←→ Tiene un contacto inicial en el ojo sin cambi
2489	425-LEER	LEER	LEER	1 b	OR IM2		LEER-1a	←→
2490	4906-LEER	LEER	LEER	1 c	MOV MV1		LEER-1b	←→
2491	9651-LEER	LEER	LEER	1 a				
2492	9701-LEER	LEER	LEER	1 a				
2493	9682-LEER	LEER	LEER	1 b	OR IM2		LEER-1a	←→
2494	5390-LEER	LEER	LEER	1 d	MOV MV1		LEER-1b	←→
2495	8588-LEER	LEER	LEER	2 a				
LEER-1a								
Añade 1000 filas más al final								

10. ¿VAS A ANALIZAR OTRA OCURRENCIA?



Vuelve a 5. ANÁLISIS
LINGÜÍSTICO DE
OCURRENCIAS
(88 - 127)

Continúa a
11. REVISIÓN FINAL
(129 - 133)

DURANTE

11. REVISIÓN FINAL

11. REVISIÓN FINAL

[IR-INICIO](#)

VERIFICA COMPUESTOS

Si notaste que **una ocurrencia contiene alguna otra alternativa** que ya analizaste,

1. Marca “SÍ” en la columna “COMPONENTE REGISTRADO EN LA BdD”.
2. **Escribe la alternativa contenida** en la columna S.
3. **Dale clic a la alternativa.**

Si la ocurrencia NO contiene alguna otra alternativa marca “NO” en Paso 1.

D	R	S
ALTERNATIVA (AUTOMÁTICA)	COMPONENTE REGISTRADO EN LA BdD	ALTERNATIVA DEL COMPONENTE (ABRIR EL +)
CÁRCEL-1a CÁRCEL-2a	Sí	1 cárcel 2 CÁRCEL-1a 3 CÁRCEL-

CÁRCEL-1a



CÁRCEL-2a

11. REVISIÓN FINAL

[IR-INICIO](#)

DURANTE

VERIFICA COMPUESTOS



¡RECUERDA! La marcación de género y plural **NO** debe ser tenida en cuenta en el análisis. Por lo que se analizará como una sola seña

ANALIZAR



“HIJA”

NO ANALIZAR



ANALIZAR



“ALIMENTOS”

NO ANALIZAR



11. REVISIÓN FINAL

[IR-INICIO](#)

VERIFICA COMPUESTOS

!

¡RECUERDA! La conjunción disyuntiva “O” NO
debe confundirse con compuestos Debes
analizar **cada seña por separado**

SEÑA INDIVIDUAL

NO ANALIZAR

SEÑA INDIVIDUAL



QUIEBRA-1a



CONJUNCIÓN “O”



QUIEBRA-1b

11. REVISIÓN FINAL

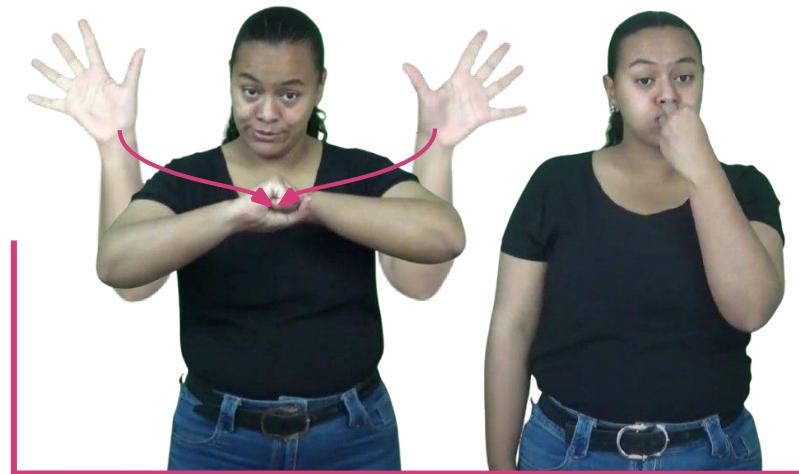
[IR-INICIO](#)

VERIFICA COMPUESTOS

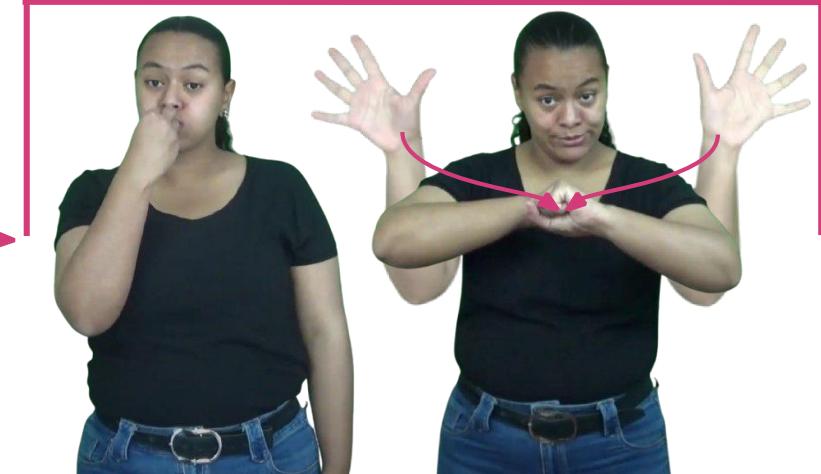
!

¡RECUERDA! NO debe tenerse en cuenta el orden de las señas compuestas

DURANTE



CENA-2a



11. REVISIÓN FINAL

[IR-INICIO](#)

Verifica ORDEN CRONOLÓGICO

Revisa que el análisis que hayas hecho haya sido **con las ocurrencias organizadas por fecha de forma descendente**(el año menor al mayor).

A	B		C	D
1	ID-OCURRENCE	GLOSA	NUEVO CONCEPTO SUGERIDO	AÑO FUENTE
8	3037-OYENTE	OYENTE	OYENTE	1993
941	2336-OYENTE	OYENTE	OYENTE	2006
2227	5072-OYENTE	OYENTE	OYENTE	2015
2595	5449-OYENTE	OYENTE	OYENTE	2017

organizadas
de forma
descendente

DURANTE

Si olvidaste este paso, regresa al [paso 4, Organización Cronológica](#), corrige el error y vuelve a revisar tu análisis.

12. ¿VAS A ANALIZAR OTRO CONCEPTO?



13. REPORTE FINAL

Prepara el **MENSAJE REPORTE**

1. **Copia** el siguiente mensaje
2. **Modifica** el siguiente mensaje según tu avance
3. **Agrega** la información que consideres necesaria
4. No olvides **mentionar** si quedaron cosas para discutir con las personas sordas

Hola.

Hoy, analicé (con @Compañero, *si es necesario*) los siguientes conceptos (número): (lista de conceptos).

Quedaron para discutir con los profesionales sordos las siguientes alternativas: (lista de

alternativas)

Versión Preliminar

13. REPORTE FINAL

[IR-INICIO](#)

Envía el **MENSAJE REPORTE**

- **Pega** en el chat de WhatsApp el mensaje modificado
- **Envía** el mensaje modificado



WhatsApp



Instituto Nacional para Sordos

Tel: (601) 439 12 21

Carrera 89A No. 64C-30. Álamos Zona Industrial.

Bogotá D.C. – Colombia

www.insor.gov.co

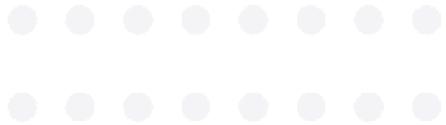


Departamento de Lingüística

Correo: deplin_fchbog@unal.edu.co

Tel: (571) 316 5000, Ext.16655

Dirección: Oficina 212, Edificio Antonio Nariño (214),
Ciudad Universitaria de Bogotá, Carrera 30 No. 45–03



SEMILLES

Correo: semilles_fchbog@unal.edu.co

Tel: (571) 3165000, Ext. 16671

Dirección: Oficina 231, Edificio Antonio Nariño (214),
Ciudad Universitaria de Bogotá, Carrera 30 No. 45–03
www.sites.google.com/view/semilles/inicio